

# Whatua

Ngā whakapāpātanga mō  
te whakawhanaketanga o  
Whakamaua: 2020-2025

He whakarāpopototanga o  
ngā kaupapa matua i puta i  
ngā mahi whakapāpā



## Whatua

I ahu mai te kupu 'Whatua' i te tuituinga o ngā reo me ngā whakaaro maha i puta mai i te wā o ngā whakapāpātanga mō te whanaketanga mai o *Whakamaua: Te Mahere Hauora Māori 2020–2025*.

Pērā i te whatunga o te muka hei hanga i te kākahu, kua whai kaupapa a *Whakamaua* hei ngā tau e rima e haere mai ana i ngā whāinga tōmua me ngā whāinga mahi i hua mai i ngā whakapāpātanga rā.

Ānō nei he aho te reo o ia tangata e whatu ana i *He Korowai Oranga: Te Rautaki Hauora Māori*.

Ki te kore ēnei reo maha me ēnei tirohanga, e kore te kaupapa o He Korowai Oranga me pae ora e eke, e tutuki hoki.



Na: Manatu Hauora. 2020. Whatua – Nga whakapapatanga mo te whakawhanaketanga.

Te Whanganui-a-Tara: Manatu Hauora.

PO Poutāpeta 5013, Te Whanganui-a-Tara 6140, Aotearoa

He mea whakaputa i te Hereturikōkā nā te Manatū Hauora

ISBN 978-1-99-002925-7 (online)

ISBN 978-1-99-002926-4 (print)

HP 7448

Tikina atu tēnei tuhinga ki [health.govt.nz](http://health.govt.nz)



E mana ana tēnei tuhinga i raro i te raihana whenua o Creative Commons Attribution 4.0. E mea ana, ka pai noa: te tuari, arā, te tāruarua me te tuku atu anō i ngā kōrero, ahakoa te momo rawa, te hanga rānei; pērā i te whakahoutanga anō, i te huringa anō, i te tāpiringa anō rānei nō te putanga taketake. Me tika te whakamihi, me whai hononga ā-ipurangi ki te raihana, me āta tautohu ngā raweketanga.



# Whatua

Ngā whakapāpātanga mō  
te whakawhanaketanga o  
Whakamaua: 2020-2025

He whakarāpopototanga o  
ngā kaupapa matua i puta i  
ngā mahi whakapāpā



# Ihirangi

- 4 He kupu whakataki
- 6 He whakamārama
- 7 He tirohanga whānui ki ngā mahi whakapāpā
- 8 Wānanga
- 10 Te uiui tuihono
- 10 Ngā tāpaetanga ā-puka
- 12 He whakarāpopotanga ikeike o ngā kaupapa matua
- 17 Āpitianga Tuatahi: He whakarāpopototanga o ngā wānanga ki ngā rohe
  - 17 Tāmaki Makaurau – 19 o Ākuhata 2019
  - 20 Rotorua – 23 o Ākuhata 2019
  - 23 Te Whanganui-a-Tara – 28 o Ākuhata 2019
- 26 Ōtautahi – 29 o Ākuhata 2019
- 29 Āpitianga Tuarua: He tirohanga whānui o ngā kaupapa matua i puta i te uiui tuihono
- 55 Āpitianga Tuatoru: He whakarāpopoto o ngā tāpaetanga ā-puka



# He kupu whakataki

*“E ngā rangatira, whakarongo mai! Kaua e ūwhia te Tiriti i te kahu o Ingarangi, engari kia mau anō ki tōu ake kahu, te kahukiwi o Aotearoa nei!”*

## ĀPERAHAMA TAONU, 1840

E ngā tai e whā e haruru ana ki uta, ki waho rānei, tēnā koutou katoa. Tēnā koutou i runga i ō tatou tini aituā, e hinga mai nei, e hinga atu rā. Ko rātou ki a rātou; ko tātou ki a tātou. Tēnā anō tātou katoa!

I whakawhanakehia te Whakamaua 2020–2025 (arā, te mahere) ki te kōkiri i te whakatinanatanga o He Korowai Oranga (arā, te Rautaki Hauora Māori) ā ngā tau e rima e tū mai nei. Inarā, ki te hāpai i ō te Kāwanatanga herenga i raro i te Tiriti o Waitangi mō te hauora Māori, ki te whakaheke i ngā āhuatanga taurite-kore o te ao hauora Māori hoki. Nō reira, me whakaata te mahere i ngā hiahia o ngāi Māori, me hāngai hoki ki ō rātou wawata, ō rātou whāinga hauora, oranga hoki.

I whakahaere te Manatū Hauora (arā te Manatū) i ngā wānanga e whā ki te whakawhanake i te mahere, ki Tāmaki Makaurau, ki Rotorua, ki Te Whanganui-a-Tara me Ōtautahi. Hāunga ēnei wānanga, i whakahaere te Manatū i tētahi uiui tuihono, i tonoa he tāpaetanga ā-puka hoki. Ko te kaupapa o tēnei whakapāpā, he rapu kōrero i te rāngai hauora, whaikaha hoki, i ētahi atu kaiwhaipānga anō mō ngā whāinga tōmua o te hauora Māori, ā, kia kitea hoki te aronga tōtika o te mahere hei ngā tau e 5 kei te heke mai e puta mai ai ngā huringa whaitake, whaihua hoki.

Kei te pūrongo e whai ake nei ngā kōrero mō tēnei whakapāpātanga. He āhua rite ngā kōrero urupare i puta i tēnei tukanga ki ngā kaupapa matua i puta i te whakapāpā whānui i whakahaeretia inātata nei e te Kāwanatanga i te taha o ngāi Māori, tae ana ki te Government Inquiry into Mental Health and Addiction, me te whakawhanaketanga o te



Child and Youth Wellbeing Strategy. He mea hiranga kia mōhio kua kitea kētia, kua kōrerohia kētia e ngāi Māori, e te maha o ngā hunga whaipānga hoki, ngā kaupapa me ngā māramatanga kua puta mai i roto i tēnei pūrongo. Pērā ki ētahi atu tū āhuatanga, ka whakaata i te hiahia kia āta kitea ngā haepapatanga, kia pai ake ngā hononga puta noa i te rāngai tūmatanui, ā, kia hāpai i ō tātou kawenga i raro i te Tiriti o Waitangi.

He mea mātua ki ahau, ki te Manatū hoki, kia hāpai mātou i te kawenga kia mahi i te taha o ngāi Māori, ki te whakapakari i te hononga i waenga i te Māori me te Karauna, kia tika. Kia whakaū i tēnei, i whakamahi mātou i te urupare whai mārama, whai whakaaro hoki i tae mai i te tukanga whakapāpā, hei huri i ō mātou whakaaro o mua. Hei tauira, nō muri mai i te tautohu mai o te maha o ngā momo hunga whaipānga me whakanui, me whakaatu hoki i te mātauranga Māori ki te upoko o te mahere, kua tāpiri mātou i tētahi putanga kia whakauru, kia tiaki hoki i te mātauranga Māori puta noa i te pūnaha hauora, whaikaha hoki.

Kua ihiihia au, ā, kei te tūmanakohia ngā hua ka puta i Whakamaua 2020-2025. Ka hangaia taua huringa i runga i te ngākau titikaha, i te manawanui hoki o tātou katoa e whakaahu whakamua ana i te hauora Māori.

Maranga! Whītiki! Kōkiritia!

**John Whaanga**

Kaiwhakahaere-Matua Tuarua o te Hauora, Hauora Māori



## He whakamārama

E mahi tahi ana te Manatū Hauora, (arā, te Manatū), a ngāi Māori me te rāngai hauora, hunga whaikaha hoki ki te whakawhanake i tētahi mahere mahi hei tautoko, hei whakatinana tonu i He Korowai Oranga: the Māori Health Strategy. Ka whakatakoto te Whakamaua 2020-2025 (arā, te mahere) i te ara ka whāia e te kāwanatanga mō te ahunga whakamua o te hauora Māori ā ngā tau e rima e tū mai nei.

Ko tētahi āhuatanga o te mahi a te Manatū ki te whakawhanake i te mahere mā te whakapāpātanga, ko te whakahaere i ētahi wānanga e whā mā ngāi Māori, mā te rāngai hauora, whaikaha hoki; i whakahaerehia tētahi uiui tuihono, ā, i tonoa mai ngā tāpaetanga ā-puka hoki. I whakahaerehia ngā mahi whakapāpā nei i te taha o ngā hui huhua i te taha o ngā kaiwhaipānga, tae ana ki ētahi atu anō tari kāwanatanga, ngā hinonga Karauna (tae ana ki nga poari hauora ā-rohe (arā, ngā DHB)), ki ngā whakahaere hua-kore (arā, ngā NGOs), ki te iwi, ki ngā kaupapa hapori, ki ētahi atu anō hunga whaipānga.

I whakaritea he puka whakawhitinga kōrero hei whakamōhio i te tukanga whakapāpā. I roto i taua puka he hanumitanga o ngā kaupapa matua i puta i te whakapāpā i te taha o ngāi Māori. Mā ngā maramatanga whaipānga i kohia i te wā o te whakapāpā, mā ngā urupare o ngā tāngata takitahi, o ngā rōpū, ngā pokapū, mā te uiui tuihono, mā ngā tāpaetanga ā-puka hoki e āwhina te hanga o te mahere.

Kei roto i tēnei pūrongo he whakarāpopototanga ikeike o ngā kaupapa matua me ngā whakaaro i hopukina puta noa i ngā mahi whakapāpā i tū i te Ākuhata me te Hepetema o te tau 2019. Mā te arotahi ki ngā kupu a te iwi tonu, ka rangona ngā take matua me ngā angitu i puta mai. He ngana tēnei kia kaua e pērā ki ngā pūrongo whakarāpopoto whakapāpātanga o mua, ka whakawhāiti noa i ngā kōrero o te iwi.

Nā te whānui me te hōhonu o te urupare i tae mai, ka arotahi tēnei pūrongo ki ngā take me ngā āheinga i auau te puta mai, ka arotahi hoki ki te hopu i te ngako o ngā kōrero urupare.



# He tirohanga whānui ki ngā mahi whakapāpā

The engagement process for the development of the plan was an iterative and collaborative process. This diagram provides a high-level overview of the engagement process.



## Pipiri 2019

Te whakawhanaketanga mai o te aronga o ngā mahi whakapāpā  
Te whakawhanaketanga mai o tētahi pepa hei ārahi i ngā whakawhitinga kōrero mō te whakawhanaketanga mai o tētahi mahere whakatutuki whāinga hauora Māori e whakatinana ana i te kaupapa o He Korowai Oranga

- Ka āta tirohia ngā kaupapa matua i puta i ngā mahi whakapāpā ki a ngāi Māori me te rāngai o te hauora me te hunga whaikaha
- Ka pānuihia ngā tuhituhinga
- Ka āta tirohia te pūrongo e pā ana ki ngā ia o te taupori Māori

## Hūrae 2019

Ka whakatūria te Expert Advisory Group (EAG)  
Ka whakatūria te rōpū ā-tari  
Ka tīmata mai ngā whakapātanga atu ki te Kāhui o Tumu Whakarae (DHB General Manager Māori Health Collective)  
Ka whakapā atu ki a Tā Mason Durie  
Hōngongoi 2019 [July 2019]

## Hereturikōkā 2019

E whā ngā wānanga i te taha o te rāngai hauora me te hunga whaikaha

- Tāmaki Makaurau – 19 Hereturikōkā
- Rotorua – 23 Hereturikōkā
- Te Whanganui-a-Tara – 28 Hereturikōkā
- Ōtautahi – 29 Hereturikōkā

He rangahau ā-ipurangi me ngā tāpaenga ā-tuhi – 23 Hereturikōkā – 20 Mahuru  
Ka haere tonu ngā mahi whakapāpā ki ngā kaiwhaipānga takitahi

## Mahuru – Hakihea 2019

Ka āta tatauria, ka āta wetewetehia ngā kaupapa matua nō roto i ngā kōrero urupare  
Ka tuhia te pūrongo whakarāpopoto mō ngā kōrero urupare  
Ka haere tonu ngā mahi whakapāpā ki ngā kaiwhaipānga takitahi, ki te hunga tara ā-whare hoki  
Ka tīmata mai te tauira hukihuki o Whakamaua 2020–2025

## Kohitātea 2020

Ka āta tohua ngā rōpū whakapāpā hei whakamātau i te tauira o Whakamaua 2020–2025, arā, ko te EAG, ko Tumu Whakarae me Tā Mason Durie  
Ka haere tonu ngā mahi whakapāpā tara ā-whare  
Ka mutu te tauira tuatahi o He Whakarāpopototanga: Ko te whai wāhitanga ki te whakawhanake i te Mahere Whakatutuki Whāinga Hauora Māori 2020–2025

## Huitanguru – Poutūterangi 2020

Ka whakaaetia a Whakamaua 2020–2025 e te Rūnanga o te Kāwanatanga

## Paengawhāwhā 2020

Ka whakarewaina a Whakamaua: te Mahere Whakatutuki Whāinga Hauora Māori 2020–2025. Ka whakaputaina te Pūrongo Whakarāpopoto, hei hoa pātui ki Whakamaua 2020–2025



## Wānanga

E whā ngā wānanga i tū kia whai wāhi ai a ngāi Māori, te rāngai hauora, hunga whaikaha hoki ki te whakaawe, ki te tāpae kōrero hoki, mō te whakawhanaketanga o tētahi mahere mahi hei ārahi i te ahunga whakamua o te hauora Māori ā ngā tau e rima e tū mai ana: 2020–2025. Ko te whāinga o ngā wānanga, ko te rongō i ngā whakaaro mō ngā tino take o te hauora Māori i tēnei wā, ko te rapu hoki i ngā mahinga tōmua hei whakapai ake i te hauora Māori.

I tonoa ngā kaiuru ki te whai whakaaro ki ngā take tōmua mō te hauora Māori, me ngā mahi waiwai e rua, e toru rānei hei tautoko i aua take. I tonoa rātou ki te whakaputa hoki i ētahi rongōā ‘whanokē’ mō ngā take matua i puta, ki te tuku urupare mō ā rātou tino whāinga tōmua me ngā mahi matua hei whakaū i aua whāinga.

I tū ngā wānanga i te:

- › 19 o Ākuhata 2019 – Tāmaki Makaurau
- › 23 o Ākuhata 2019 – Rotorua
- › 28 o Ākuhata 2019 – Te Whanganui-a-Tara
- › 29 o Ākuhata 2019 – Ōtautahi.

He maha ngā tūmomo māngai i tae atu ki ia wānanga nō ngā whakahaere ā-iwi, ā-hapū; nō ngā huinga whakahaere Māori ā-motu; nō ngā rōpū kiritaki, ngā rōpū hauora matua (PHO) Māori mai, auraki mai; nō ngā whare whakahaere o Whānau Ora; nō ngā whakahaere utu-kore Māori, tauwiwi hoki; nō ngā kaupapa kaimahi Māori; nō ngā kairangahau ngaio; nō ētahi tari kāwanatanga; ā, nō ngā kaimahi Māori me ngā kaimahi tauwiwi hoki o ngā DHB, tae ana ki te Manahautū Hauora Māori o ngā DHB, ki te Manahautū Funding and Planning o ngā DHB, me ngā tākuta rongōā o ngā DHB.

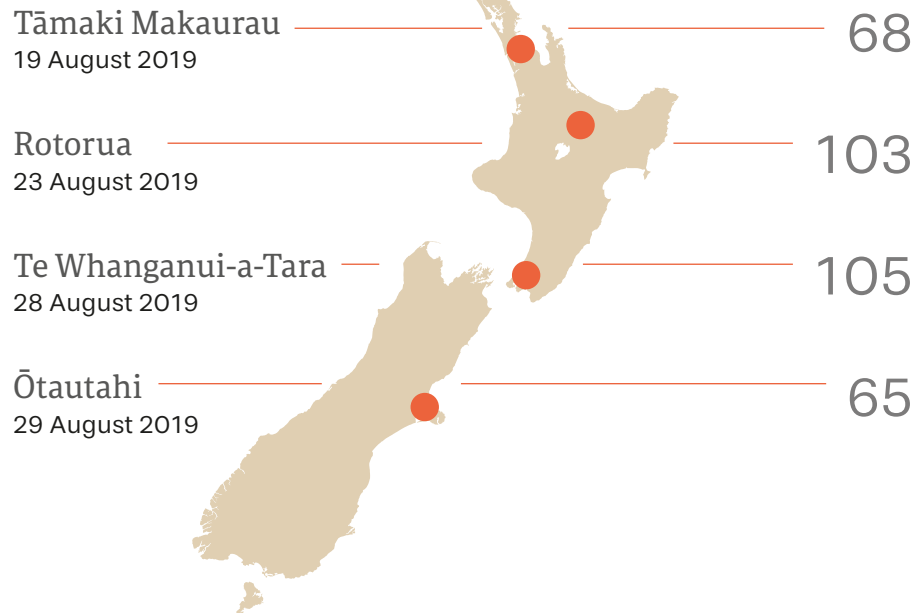
4  
wānanga

370  
registrations

9



Approximate numbers of  
participants at each wānanga:



I tāngia ngā kōrero i ngā wānanga ki te pepa hāpiapia me ngā pepa nui. I hopukina e ngā kaitā kōrero ngā urupare ā-waha. Kei Āpitihanga tahi tētahi tirohanga whānui o ngā kaupapa matua i puta i ngā wānanga.



## Te uiui tuihono

I whakaritea tētahi uiui tuihono ki te whakawātea i ngā hunga whaipānga ki te tuku urupare āmiki mō te puka whakawhitinga kōrero, mā Citizen Space, e māmā ai te uru atu, te whakamahi hoki. Nā te uiui ka taea e te hunga kāore i tae atu ā-tinana te tuku urupare, nā te uiui hoki ka taea e te hunga i tae ā-tinana atu te tuku mai i ētahi atu pitopito kōrero anō.

I tū te uiui tuihono mai i te 23 o Ākuhata ki te 20 o Hepetema 2019, ā, hui katoa e 91 ngā urupare i tae mai. He maha ngā tūmomo kaituku urupare, tae ana ki te iwi whānui, ngā pūkenga hauora, ngā kaiwhakarato hauora Māori, ngā mema o ngā mana whakahaere ā-iwi, me ngā whakahaere utukore (NGO) hoki.

I whakamahi te uiui i te aronga tatau me te aronga kounga. Ko te puka whakawhitinga kōrero te pūtake, ā, ko te whāinga o ngā pātai i roto i te uiuihe tautohu i ngā mea ka tautokona, ka whakahētia rānei e te tangata, ngā mea e ngaro ana hoki. I te tātaritanga o te tatau me te kounga o ngā urupare tuihono, i waeherhia ngā raraunga o te uiui, i tiroirohia ngā kaupapa o roto hoki. Kei *Āpitihanga rua* he tirohanga whānui o ngā kaupapa matua i puta i te uiui tuihono.

## Ngā tāpaetanga ā-puka

I whakaae te Manatū kia tae atu ngā tāpaetanga ā-puka mā te imēra, mā te poutāpeta hoki i te 23 o Ākuhata, i te 20 o Hepetema hoki. He rerekē tēnei whakarite i tō te uiui tuihono, nā te mea, kāore kau he pātai pūmau o te tāpaetanga ā-puka. Nā tērā, i āhei ngā tāngata takitahi, ngā rōpū hoki ki te tuku urupare mō ētahi wāhanga, mō te katoa rānei o te puka whakawhitinga kōrero, mō te hauora Māori whānui rānei.

Hui katoa, e 22 ngā tāpaetanga ā-puka i tae mai: 17 i ngā rōpū, tae ana ki ngā ratonga Māori, ki ngā NGO me ngā rōpū ngaio hoki; ā, e 5 i tae mai i ngā tāngata takitahi o te marea.

Ka tīmata te tātaritanga kounga o ngā tāpaetanga ā-puka ki te waehere i te raraunga, kātahi ka tātari i te kaupapa. Kei *Āpitihanga toru* he tirohanga whānui o ngā kaupapa matua i puta i ngā tāpaetanga ā-puka.



# Ngā kaupapa i kaha kitea i te whakapāpātanga

- ▶ Ko Te Tiriti o Waitangi hei anga
- ▶ Tāmaua te mātauranga Māori
- ▶ Kia aro atu ki te kaikiri me te toihara ki ngā taumata katoa
- ▶ Ngā herenga haepapa
- ▶ Kia aro atu ki ngā tūtohu whānui o te hauora
- ▶ Kia piki ake te arotahi ki te hauora Māori – te oranga me te hauora
- ▶ Kia tautoko i te raukaha me te āheitanga o te hunga kaimahi Māori
- ▶ Ko te tono me te whiwhinga ratonga
- ▶ Ko te uru ki te tautiaki matua me te arotahi kaha atu ki te ārai i ngā mate
- ▶ Ko te mana motuhake me te tino rangatiratanga
- ▶ Kei te katoa o te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki te haepapa mō Whakamaua 2020–2025
- ▶ Ko te noho taurite o te hauora Māori
- ▶ Kia maha ake ngā ratonga kaupapa Māori (tae ana ki te rongoā Māori)
- ▶ Ko te tautoko mō Whānau Ora – te huatau me te kaupapa
- ▶ Kia whakaea ngā take e pā ana ki ngā tikanga manaaki o iwi kē me te mōhio o ngā kaimahi o te rāngai hauora whānui ki aua tikanga.
- ▶ Te utu tautika mā ngā kaimahi Māori hauora
- ▶ Te tautoko i ngā kitenga o Wai 2575
- ▶ Kia tokomaha ake ngā Māori kei ngā tūranga whakatau whakaaro, ārahitanga, mana whakahaere hoki



## He whakarāpopotanga ikeike o ngā kaupapa matua

Ahakoā te rerekē o ngā whakaaro i puta i te whakapāpātanga whānui, arā ētahi kaupapa matua i puta. Kua whakarāpopotonga ēnei ki raro, ā, ka āta tūhura i ngā āmiki ki ngā whakarāpopoto o ia mahi whakapāpā (kei āpitihanga tahi, rua, me toru).

He whānui, he kaha hoki te tautoko i te aronga whānui, i ngā kōrero hoki i roto i te puka whakawhitinga kōrero. He tokomaha ngā tāngata i whakaae ki ngā wāhanga whakaarotau me ngā whāinga tōmua, ā, he hāngai, otirā, he autaki hoki te hopu i ngā take maha i puta. Waihoki he kaha te tautoko i te aronga ki te Tiriti o Waitangi. I marohitia ētahi atu anō whakaaro, haratau hoki e te nuinga o ngā tāngata, heoi anō, i whakahētia e ētahi tāngata ētahi wāhanga o te puka whakawhitinga kōrero.

Nā te whakamahi pea i ētahi māramatanga i puta ai i te whakapāpā o mua, ka tautokona te puka whakawhitinga kōrero, tae ana ki te whakapāpā o nāia tata nei a te kāwana ki a ngāi Māori me te rāngai hauora, whaikaha hoki. Ka mātua kitea te hiranga o te mārama ki ngā kōrero o mua hei ārahi i te whakaaro o nāianei, o te wā heke hoki, ā, he tokomaha ngā tāngata i whakaae ki tēnei aronga.

He whānui te whakaae ki ngā wāhanga whakaarotau e waru kua marohitia, ki ngā mahi me ngā ine hoki, engari he maha ngā tāpiritanga me ngā whakatika i tohua. I tautohua e kore e taea e te mahere te whakaae i ngā take katoa i te rima tau, ahakoā e taea ana te whakatakoto tūāpapa kia puta mai ngā huringa i te takanga o te wā. He tokomaha ngā tāngata i whakanui i te whanaungatanga i waenganui i ngā whāinga tōmua, ā, i tautohu i te maha o ngā wāhanga ka tāpiki, ka taupuhipuhi hoki.



He tokomaha ngā tāngata i kaha tautoko i te whakaaro **me tāmāu te mahere** ki te katoa o te rāngai hauora, whaikaha hoki, ā, me noho haepapa te rāngai katoa mō te mahere, kua ko te rāngai hauora Māori anake. Me noho haepapa ngā wāhanga katoa o te pūnaha ki te whakatutuki i ngā whāinga o te mahere.

I haukahatia te **mana tūāpapa o te Tiriti o Waitangi** hei anga, hei kaihapai hoki mō te ahunga whakamua o te hauora Māori. I miramiratia ngā kawenga o te Karauna i raro i te Tiriti o Waitangi puta noa i te pūnaha hauora, whaikaha hoki, i te kāwanatanga whānui anō hoki. He tokomaha ngā tāngata e tautoko ana i te anga Tiriti, ā, hei tā rātou, me taunaki e te ture me nui/kaha ake hoki te haepapa kia tāmāuatia ai puta noa i te pūnaha.

E kaha ana te karanga ki te hāpai i te kitenga o te **mana motuhake me te tino rangatiratanga** i roto i te Mahere. Ko te whakaaro ia, he tūāpapa ēnei ariā mō te ahu whakamua o te hauora Māori, ā, me whakauru ki ngā āhuatanga katoa o te mahere.

E kaha ana te tautoko i te whāinga kua marohitia kia **aro atu ki te kaikiri me te toihara i ōna āhuatanga katoa**. I kaha te puta o tēnei whakaaro i ngā mahi whakapāpā, ā, kua tāruarua te kōrerohia he mea matua tēnei ki te whakamahea i ngā āhuatanga taurite-kore o te hauora Māori. I whakaaetia me tautoko tēnei whāinga i ngā momo mahi huhua puta noa i te Mahere, ā, me whai whakaaro ki te hāngai o te mahi kaikiri me te toihara ki ētahi anō whāinga tōmua (tae ana ki te hunga kaimahi, te tonono ratonga, te noho haepapa me te taha pūtea). I ākina te Manatū ki te whakanoho i tēnei whāinga ki te upoko o te Mahere.

He tokomaha ngā tāngata e tautoko ana i te whāinga mō te noho **taurite o te hauora Māori**, arā, ko te whakatau a te nuinga koia hoki tētahi o ngā mahi matua o te pūnaha hauora, whaikaha hoki nui tonu. Hei tā ngā tāngata me uru te noho taurite ki roto i te anga Tiriti, nā te mea i whakaae rātou me whai whakaaro i ngā wā katoa ki te noho taurite o te hauora Māori i te taha o te Tiriti.

I whakanuia te **Mātauranga Māori** hei kaihapai hiranga o te oranga Māori, ā, nā te tokomaha te karanga kia whakakaha te Mātauranga Māori i roto i ngā āhuatanga katoa o te mahere. I āta arotahi ētahi tāngata ki te hāpai i te mātauranga Māori, me te tuku i ngā tikanga Māori kia puāwai i te taha



o ngā tauira koiora, rongoā hoki o te hauora. Tae ana tēnei ki te whāngai me the whakawhānui i ngā ratonga **rongoā Māori** i ngā wāhi hauora matua, i ngā horopaki hauora ā-hapori hoki.

Arā hoki te karanga kia arotahi **ki te oranga me te hauora Māori**. Kei raro i te hauora Māori ngā aranga torowhānui e taunaki ana i ngā wawata o ngāi Māori mō te oranga, ā, mā konā, me mutu, ka tika, te titiro noa ki ngā takarepa o te hauora. Tae ana tēnei whakatau ki te whakawhanake i ētahi 'ine oranga Māori' ka whakatōngia ki ngā tari kāwanatanga katoa, e whakatōkia ana ki te mātauranga Māori, ki ngā tirohanga Māori hoki.

I werohia te Manatū ki te turaki i ngā pātū e wāwāhi ana i te hauora kia torowhānui te aro atu ki te oranga Māori. Puta noa i te mahi whakapāpā i tautohua ko te aro atu ki **ngā whakaawenga whānui o te hauora** he mea waiwai ki te ora Māori me te oranga Māori. I miramira ngā tāngata i te hiahia kia hangaia he horopaki mō te kaupapa here, kia whakawhiwhia tahitia ngā tahua pūtea me ngā kirimana ki ngā tari kāwanatanga. I puta hoki te karanga ki te whakapakari i te taha waiora o te mahere mā te hāpai i te aro atu ki te **pānga o te taiao** (arā, ki te ao tūroa me ngā hanganga o te tangata ) ki te hauora Māori me te oranga Māori.

Iputa te hiahia kia nui ake te haumi ki ngā **ratonga kaupapa Māori me ngā ratonga mō ngā whānau** kia piki ake te nui o ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi e whai wāhi atu ana ki ngā tūmomo ratonga whānui e whai ana i te kaupapa Māori.. I puta te kōrero me hoatu ki a ngāi Māori ngā rauemi ki te whakaea i ngā hiahia o ō rātou hapori, e kīia nei, 'nā te Māori, mō te Māori, ki te taha o ngāi Māori'.

I tautokona te whāinga tōmua e aro ana ki te whanaketanga o te **hunga kaimahi Māori**. Ko te tātari i te kōrero o te hunga kaimahi o te hauora Māori, ko te tuku pūtea haumi tāpiri ki ngā akoranga whakahono mā ngā ākonga Māori, ā, ko te whakakaha i ngā ākonga uru-rua ki te whai i tētahi umanga hauora ētahi o ngā otinga i whārikihia. I puta hoki te hiahia kia nui ake ngā kaiārahi Māori me ngā māngai hoki ki ngā taumata katoa o te pūnaha, tae ana ki te hiahia kia tautoko, kia whakawhanake hoki i ngā kaiārahi o tēnei wā, o te wā heke hoki mā ngā ara whakawhanake ngaio me te whakamahere tauatanga hoki mō te hunga kaimahi Māori.

He kaha te hiahia ki te whakawhanake i te kaha o te hunga kaimahi ki te manaaki i ngā tikanga o iwi kē, waihoki me mātau ngā kaimahi ki aua





tikanga. Kei te taunaki tēnei āhuetanga i te whakahau kia mātau, kia manaaki ngā kaimahi hauora katoa (ngā mea kua whai waeture, kore waeture hoki) i ngā tikanga o iwi kē. Ka haere ngātahi tēnei āhuetanga me ngā paearu tōtika e pā ana ki ā rātou mahi, waihoki ko ngā tikanga hei whakatikatika i te hunga kāore e eke ana ā rātou mahi. He tokomaha ngā tāngata i whakaae kei te pūnaha hauora whānui te haepapa, nō reira me arotahi ki te hunga kaimahi tauīwi.

I kōrero ētahi tāngata mō te hiahia ki te ritenga pūtea tōkeke i waenga i ngā pūkenga hauorame ngā kaimahi noa o te rāngai hauora puta noa i ngā ratonga hauora, ā, mā konā, e paparite ai ngā whakaritenga mō te kimi me te pupuri i ngā kaiwhakarato o ngā ratonga hauora.

E ai ki te tokomaha, he mea waiwai ngā *ritenga haepapa* puta noa i te pūnaha kia kōkiri i te whakawhanaketanga o te hauora Māori. Ka tino rangona te hiahia ki te whakakaha ki te whakakaha i ngā haepapa o ngā DHB, mō ngā kaiwhakarato katoa kua whai kirimana ki te hāpai ngā kawenga o te Tiriti, ā, i puta te karanga mō ngā here me ngā whiu ina kāore i ea ngā kawenga mahi. I hiahia hoki rātou ki te whakaū i te mana o ngā iwi me ngā mana whakahaere Māori mō te whakamahere me te mahi a ngā DHB, me turaki i te tūranga kaitohutuhu noa, me whakatū i ngā pātuitanga tūturu.

I tautokona te whakaaro e kore e eke te noho tōkeke mō ngāi Māori ki te kore ngā mana whakahaere e āta whakarite, e kaha hoki ki te whakarerekē i te tohatoha pūtea. He mea hiranga te *pūtea me te haumi* ki te tokomaha, hei āki matua mō te ahunga whakamua o te hauora Māori. Inarā, ko te nui o te katoa o te pūtea haumi e tukuna atu ana ki te hauora Māori, ko te tōkeke o te tukanga tuku pūtea me ngā mahi komihana e pā ana ki ngā ratonga. Ka tautokona te whakarahinga ake o te pūtea mō te hauora Māori tonu, otirā, me mahea, me arotahi hoki te whakarahitanga ki ngā putanga ā-whānau me te oranga torowhānui. I puta te whakaaro o ētahi tāngata ki te tuku pūtea hauora ki ngā iwi me ngā hapū, heoi anō, he whakaaro anō i puta i ētahi atu tāngata, ki te whakatū i tētahi mana hauora Māori motuhake.

I puta te karanga o te tokomaha ki te whakapai ake i te tautoko ki ngā kaiwhakarato kaupapa Māori mā ngā aronga *tono ratonga, whiwhinga* ratonga hoki. I whārikihia ētahi tauira o ngā kaiwhakarato i nui rawa atu ai te aroturuki, ā, i memeha te hononga i waenga i ngā kaiwhakarato me ngā kaitono ratonga. Nā konā, i puta te whakaaro ki te whakatū i te anga



aroturuki kaupapa Māori me te whakarahi i te hunga kaimahi aroturuki Māori. Mā tēnei tauira te hononga e tuku kia tū ki waengapū i ngā tukanga tono ratonga, ā, kia tōtika te aroturuki i ngā ratonga kaupapa Māori. I puta te karanga hoki ki te whakamātau i te aronga o ngā tono a Whānau Ora i roto i ngā horopaki DHB e hāpaitia ai te whānau ki te whakatau 'he pēnei te āhua o te pai', ā, ki te whakatau ko ēhea ngā ratonga e hiahia ana hei tautoko i ngā whāinga o ngā whānau.

Tokomaha ngā tāngata i tautohua ko te *raraunga me te rangahau* he tūwhiti matua mō te ahunga whakamua o te hauora Māori. I kī ētahi tāngata me tautoko te Manatū i te kohi me te whakawātea o te raraunga tōtika kia piki ake te mārama ki ngā hiahia o ngāi Māori, ā, hei ine i te kokenga whakamua o te hauora Māori. Ka taea pea tēnei mā te haumi ki te hanganga raraunga aro whānui puta noa i te pūnaha, ā, mā konā, ka whai māramatanga tātou ki ngā mea e whai hua ana, ki ngā mea kāore e whai hua ana hoki. He tokomaha ngā tāngata i miramira i te hiranga o te whakaū i te mana raraunga hei kawenga Tiriti. I ākina te Manatū ki te tautoko i te rangahau kaupapa Māori, inarā, ko te whakawhanake kaupapa here.

I hiahia ētahi tāngata ki te whakaū i ngā whakataunga mō Wai 2575 (arā, Health Services and Outcomes Kaupapa Inquiry) i mua i te whakawhanaketanga o te mahere. Kei te hiahia ētahi atu tāngata kia tū te mahere hei ara mahi mō *Wai 2575*.

I tautokona te nuinga o ngā *ine* kua marohitia, kua whakaaturia hoki ki te puka whakawhitinga kōrero, ā, he kaha te karanga ki te whakamahi i ngā ine taparoto me ngā ine tapatahi hoki. Tokomaha ngā tāngata i hiahia ki te tāpiri kōrero anō, ki te huri rānei i ngā inekua marohitia; ko te hiahia o ētahi kia tohitū ake ngā ine, otirā e ai ki ētahi atu tāngata, he raruraru te āhua taparoto rawa atu o ētahi ine. He whānui te hiahia kia kitea te wheako o te tūroro me te whānau i roto i ngā ine hei aroturuki i te ahunga whakamua o te mahere, kua hei ine noa i te ahunga whakamua o te kaupapa. He kaha hoki te karanga kia mātua whai wahi a ngāi Māori ki te whakawhanake i ngā ine.

# Āpitihianga Tuatahi: He whakarāpopototanga o ngā wānanga ki ngā rohe



## Tāmaki Makaurau 19 o Ākuhata 2019

### Ngā tīpakonga matua

- › Me whakatū ngā *herenga ā-ture* kia whakaū ai i te noho haepapa o ngā manahautū me ngā rōpū ki a ngāi Māori, ā, me tuku pūrongo rātou i ia tau mō te whakapikinga ake o ngā putanga hauora Māori.
- › Me whakaatu, me rato hoki te pūnaha hauora, whaikaha hoki i ngā putanga hauora mō ngāi Māori. Me whakatūturu e te Manatū he tikanga *whakaū haepapa*, he whiu hoki mō ngā DHB me ngā PHO ka ngere.
- › E hiahia ana a ngāi Māori ki *te pūpuri ki te mana motuhake* i te taha pūtea, te taha haepapa, te taha whakarite kaiwhakarato ratonga hoki. Waihoki, me rite tahi te mana whakahaere me te mana whakatau o te Māori ki tērā o te Karauna.
- › Kua puta te tono ki te whakararau i te *mātauranga Māori* me ngā ratonga *kaupapa Māori* ki roto i te pūnaha hauora, whaikaha hoki, ki te whakapuare i te ara kia puāwai ai te mātauranga Māori ki te taha o ngā tauira koiora, rongoā hoki mō te hauora.

## ► He whakarāpopototanga o ngā kaupapa i puta i ngā tāngata i tae atu:

- › He kawenga Te Tiriti o Waitangi; tē taea te whiriwhiri. Me whakatūturu tēnei mahere i te whakapūmautanga o te Tiriti.
- › Kāore ngā DHB me ngā PHO i te whakatutuki i ā rātou kawenga Tiriti ki te whakapai ake i ngā putanga hauora Māori, ā, kāore hoki i whakaū te noho haepapa. Me whakarite he here, he utu hoki mō te kore eke a te mahi ki te taumata e tika ana.

“  
*He kawenga te Tiriti o Waitangi – ehara i te take whai whakaaro noa iho.*”

- › He whakahau kōhukihuki te **panonitūre**. Me whakaū te ture kia pono te mahi ngātahi o ngā minita, ngā tumu whakarae, me ngā rōpū ki te taha o ngāi Māori ki ngā taumata katoa o te pūnaha.
- › Kua nui rawa te arotake me te tātari i ngā **ratonga Māori**, ā, kua awere i ngā tukanga tonu whakakaupapa.
- › Me whakapau pūtea ki te hanganga o ngā kaiwhakarato Māori – arā, me whakapiki ake te roa o ngā whiwhinga pūtea, me whakaū i ngā tūranga mahi kia puta mai ai ngā mahi auaha i a ngāi Māori.
- › Me ū te Manatu ki te tuku rauemi, ki te tuku pūtea haumi ki ngā kaupapa auaha. Mā te auahatanga ka makere iho ngā here o tauwi kia taea ai te hoki ki ā tātou tikanga tuku iho e mōhio nei tātou i whaihua ai ō tātou iwi.

“

*Me tuku te mana whakahaere o te pūtea ki a ngāi Māori. He maha rawa ngā taupā e ārai ana i te mahi haumi ki te mana whenua.*”

- › Me whai mana ngā otinga Māori — tae ana ki ngā aronga kaupapa Māori me te mātauranga Māori. Kei konei tonu ngā mea e hiahia ana tātou. Me āhukahuka tātou i te whaipainga o ngā mea kei a tātou.
- › Ehara te Māori, ehara te Pasifika hoki i te ‘rāwaho’. Me arotahi te mahere ki ngā **ine o te ora**. Ehara i te mea e taea ana te ine i ngā mea katoa; me ine i te angitu mā te reo e kōrerohia ana e te whānau. Kia tini i tō tātou reo.
- › Me whai ngā kōmiti arotake, pūtea hoki i te rere a te pūtea, me whai i te rere o te pūtea mō ngāi Māori. Me titiro hoki rātou ki ā rātou mahi, kua ki ngā aratohu ratonga noa iho. He torowhānui tā tātou aronga, ā, ka ratoa ngā putanga mō te whānau katoa, kua mō te tangata takitahi anake.
- › E rua noa iho ngā ara **pūtea** a te Karauna mō ngāi Māori, mā ngā DHB me ngā Whānau Ora Commissioning Agencies. He tōtika te pānga o Whānau Ora ki a ngāi Māori – ka haere tōtika te pūtea ki te whānau. Kua waimehatia te pūtea o te DHB mō te hauora Māori, ā, he uaua hoki te tukanga whiwhi pūtea.



- › Me *nuku rauemi ki te āraitanga*. Nō reira, tukuna ngā moni katoa ki te oranga o te tamariki i raro i te 6 tau te pakeke, ā, nō muri mai, ki te hunga e 6 ki te 18 te pakeke. Kia manawanui ki te hūnuku i te pūtea, ā, me aronui te pūtea ki te tamarikitanga.
- › Me nuku atu ngā rauemi i ngā DHB ki ngā kaiwhakarato. Mō ngā haumi hou katoa, me whakaae te rōpū whakahaere Māori ki te tōtika o ngā kaupapa.
- › Ko te tikanga o te tiaki i ‘ō tātou ake’, me noho motuhake te tahua pūtea *me ngā ara tono* o ngā kaiwhakarato Māori. Kāore e tika ana kia whakataetae ngā kaiwhakarato Māori ki ngā ratonga tauwiwi.
- › Me whai a ngāi Māori te mana whakahaere pūtea, nō reira, me whakatū tētahi pokapū pūtea motuhake, ka whakahaerehia e ngāi Māori. Me tautohu te Manatu te utu o ngā matea kāore anō kia ea.
- › He whānui tā mātou rangahau mō *Whānau Ora*. E mōhio nei mātou ki ngā mea ka eke panuku. Ehara te hauora i te ao o ngā kaimahi ngaio hauora anake – nō te katoa kē. Kua kite mātou i ngā hua o Whānau Ora. Kāore i tika ngā whakapāpā a te Manatū ki te kaupapa o Whānau Ora. Me titiro tātou ki te aranga o Whānau Ora, ā, me whānui atu te horahora.

## “ E ngaro ana te tirohanga o te ao Māori.”

- › Mā wai e *aroturuki* te whakamahi o tēnei Mahere? Ka waiwai te aroturuki. Me whai i ngā rōpū Māori (i waho atu i te Manatū) hei aroturuki, hei whakaū i te haepapa o te pūnaha. E hiahia ana mātou ki te aroturuki ā-waho i ngā rohe kāinga hoki.

- › Ka whakaata He Korowai Oranga i *ngā wawata o ngāi Māori*, o te Karauna hoki. Āe rānei, ka whakaatu tēnei mahere i ngā hiahia o te Māori? Kua hoahoatia rānei ki te whakatutuki i ngā hiahia o te Karauna? Me hoahoa-tahi te Mahere ki te taha o ngāi Māori.

## “ Kua ea te wā ki te tā tohu tika ki te pouaka – e hiahia ana mātou i te mahi.”

- › Ka pātai mai a ngāi Māori ‘he aha tā koutou mahi?’ E noho haepapa ana mātou ki ō mātou hapū, marae hoki, kua ki te DHB noa iho, ki te Manatū noa iho rānei.
- › He whakaehu a ngāi Māori – ka whai hua tetahi ara mō tetahi iwi, e kore pea e whai hua mō tētahi atu iwi. Me *whaitake ngā mahi a te Manatū me nga DHB ki ā rātou hapori*.
- › Me *haumarū ā-ahurea* ngā ratonga kaupapa Pākehā, ahakoa kei tētahi kāinga, kei tētahi whare hauora matua rānei, kei tētahi whare hohipera rānei.
- › I turakina Te Kete Hauora i raro i te kāwanatanga o mua. He aha te whakarite hei tiaki rauemi, hei aukati i tēnei momo tū āhuatanga? Me ū tonu ngā whakapaunga kaha ki te hauora Māori, ahakoa ngā huringa o te kāwanatanga.
- › Tokomaha o ō mātou tāngata kāore e uru ana ki te pūnaha – kāore he hua o te pūnaha mō rātou, ā, he nui ngā mea ka ngaro i a rātou. E hiahia ana mātou ki tētahi huinga *tari kāwanatanga* e whakaae ana ki te whakawāteatanga ake, me te whakawhiwhinga o ngā ratonga e tika ana ki ngā whānau.
- › Me arotahi te mahere ki ngā kupu tohutohu o *Wai 2575*. Arā ētahi otinga whaipāinga ka taea te whai, otirā, me mahi ki te taha o ngā kaitono.





## Rotorua

### 23 o Ākuhata 2019

## Ngā tīpakonga matua

- › He mea hiranga te whakahaere whakawhitiwhiti kōrero tōtika mō te **whakakorenga o te mahi kaikiri** puta noa i te pūnaha, me ngā pānga ki te hauora Māori, waihoki mō te noho haepapa o ngā tangata, o ngā rōpū hoki e kawē tonu ana i tērā āhuatanga.
- › Me hāpai, me whai mana hoki te **Mātauranga Māori**, **me te rongoa Māori** kia rite ki tō te mātauranga Pākehā, kia whakaū ai te rangatiratanga.
- › Me **kaha atu ngā haepapa** o ngā tāngata me ngā rōpū o te pūnaha e tuku ratonga ana ki a ngāi Māori – arā ko ngā kaiwhakarato kaupapa Māori, kaupapa tauiwi hoki, tae ana ki ngā DHB.
- › Me whakapakari te **mahi tahi puta noa i te rāngai**, kia āhei ai te tuku i te maha o ngā ratonga ki ō tātou whānau i te wāhi kotahi.
- › Me whakapakari i te **matatau ā-ahurea** o te hunga kaimahi tauiwi.
- › I roto i te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki, i tēnei wā, kāore i a mātou te **mana motuhake**, **te pātuitanga tūturu** rānei i te taha o te Karauna.

## ► He whakarāpopototanga o ngā kaupapa i puta i ngā tāngata i tae atu:

- › Mā te Mahere ka āhei te āta whakatau atu i ngā *haepapa kaha* ki ngā kaiwhakarato kāore ā rātou mahi e eke ana ki te taumata e tika ana mō te hauora Māori, kāore hoki i te whakaea i ngā kawenga Tiriti. Me tautoko tēnei ki ngā huringa ā-ture kia ‘whai niho’ tēnei Mahere.
- › Me whakaū kia kore ai e waimeha ngā whakatau me ngā whāinga o te mahere i roto i ngā mahi a ngā kaiwhakarato ki te taha o te marea. Me tika te *whakatinana* o tēnei āhuatanga.
- › Me tāpiri te *pūtea* rawaka ki ia wāhanga o te Mahere kia whakaū i ngā huringa.
- › Hāpaitia, whakatōngia te *mātauranga me te rongoā Māori* puta noa i ngā taumata katoa o te rāngai, ā, tautokona ki te pūtea me ngā kaupapa here hoki. Kua āta rangahaua te whaihua o te mātauranga Māori me te rongoā Māori. He mea waiwai ēnei aronga hei aukati i te mahi tāmi a te pūnaha, hei whakakore hoki i te mahi kaikiri ā-pūnaha.
- › Ko ngā kaumātua ngā *kaitiaki* tūturu o te pūnaha. Ko te rangatahi kē te hunga e mahi ā-ringa ana.
- › Me āta arotahi ki te *hāngai o ngā mahi puta noa i ngā tari kāwanatanga* — me whakahāngai e ngā tari kāwanatanga ngā ratonga me ngā aronga ki te whakaea i ngā take hauora. Me reretahi te mahi whakarite i waenganui i ngā kaiwhakarato hauora me ērā atu tari kāwanatanga.
- › Arā te pitomata o tētahi *rautaki mō te kāwanatanga katoa* ka hāngai ki te oranga Māori kia rite tonu ngā aronga. Mā tēnei, e whakakaha ngā hononga puta noa i te kāwanatanga, i te rāngai hoki, ā, mā konā, ka torowhānui ake te aronga ki te hauora me te oranga Māori.

“

*Ko te hauora – koinei te pūtake o tēnei mea te Māori.”*

“

*Turakina ngā pātū kei waenganui i ngā Minitatanga kia whakapai ake te oranga.”*

- › He mea whakamāharahara kua riro mā te hunga kaimahi Māori te mahi ‘kaitirotiro ahurea’ mō te hunga kaimahi tauwi, ā, nā tēnei, ka kitea ngā take e pā ana ki te matatau ā-ahurea. He kawenga tō te Manatū ki te whakapiki i te *matatau ā-ahurea* o te hunga kaimahi.





“

*Me tū pakari te Manatū  
ki te whakakore i te mahi  
kaikiri ā-pūnaha.”*

- › Me noho haepapa, me hāmene hoki te noho kuare ki ngā tikanga ā-ahurea i waenga i te hunga kaimahi hauora me te pūnaha whānui. Me whai te matatau ā-ahurea i ngā mātāpono Māori, hei tauira, te whakawhanaungatanga.
- › Me whai tukanga whai hua mō te **kohikohi me te toha raraunga**, inarā mō ngā iwi me ngā hapū. E tautoko ana ētahi kaiuru i te āhei o te kāwanatanga ki te whai i te tangata takitahi ki ngā kaiwhakarato hauora, ratonga pāpori hoki – mā konā, e tere ake, e nui ake hoki ngā hua ka puta i te whakarite pūhera tiaki mā ngā whānau.
- › Me **whakarahi ngā kōwhiringa mā te Māori** e pā ana ki ngā ratonga hauora – kāore i te ngāwari te pūnaha o tēnei wā. Kāore e eke ana te mahi a ngā kaiwhakarato tauwiwi, engari ka riro i a rātou te nuinga o te pūtea. Me whakamāmā atu te whaiuru a ngāi Māori ki ngā kaiwhakarato Māori.
- › Ko te whakaaro, he hangahanga noa iho ngā anga **mana whakahaere** o tēnei wā, hei tauira, te hononga i waenganui i ngā poari ā-iwi me ngā DHB – ehara tēnei i te pātuitanga tūturu. Me tuku te mana i te Karauna ki a ngāi Māori, kia mau i a ngāi Māori te **rangatiratanga** o tō rātou hauora.

- › Me tuku te mana whakahaere ki te hapū me te marae kia whakahokia ai te **mana motuhake** ki ngā hapori Māori. Me whai rautaki ā-rohe hei tautoko i a ngāi Māori ki te whakahaere i tō rātou hauora, oranga hoki e ai ki ō rātou hiahia.
- › Whāia te **auahatanga me te hangarau hou** hei tautoko i te whakawhanaketanga o te hauora Māori. Me whakapiki ngā pūkenga o te hunga kaimahi ki te whakamahi i tēnei hangarau.
- › Me mutu te kimi takarepa. Me whakarite he **ine oranga** kua whakatakotoria e ngāi Māori, mā ngāi Māori.
- › Me whakatū tētahi **anga aroturuki kaupapa Māori** hei āwhina i te whakatinanatanga o te Mahere, ā, hei mātua whakaū i te noho haepapa o te katoa o te rāngai ki te whakatutuki i ngā whāinga, ngā whāinga tōmua me ngā mahi hoki.

“

*Me noho te Tiriti ki roto tonu  
i te pūnaha mātauranga.”*





## Te Whanganui-a-Tara 28 o Ākuhata 2019

23



### Ngā tīpakonga matua

- › Me mārama, me aro atu ki te noho me te haere tonu o te **pānga o te kaikiri** ki te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki.
- › Me ū te Manatū me te kāwanatanga whānui ki tētahi **anga Tiriti matua** e aro atu ana ki ngā kawenga o te Karauna.
- › I tēnei wā kāore e whai wāriu ana te **mātauranga me te rongōā Māori**, nō reira me hāpai, me whakatō hoki ēnei kia kitea ki ngā taumata katoa o te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki.
- › Me whakapiki ake te mātau o te hunga kaimahi o te hauora me te hunga whaikaha ki ngā tikanga o iwi kē, me nui ake hoki ngā kanohi Māori.

## ► He whakarāpopototanga o ngā kaupapa i puta i ngā tāngata i tae atu:

24



- › Kei te pūnaha whānui te kaikiri, ā, nā konā e ora ai te kaikiri o te tangata takitahi. Me whakaū te Manatū i ētahi ara hei *whakakore i te kaikiri*. I tēnei wā, he ruarua noa iho ngā ara ki te whakakore tika i te kaikiri, i ngā pānga o te kaikiri ā-kāwanatanga rānei i roto i ngā whakahaere o te kāwanatanga.

“

*E āta aro atu ana te kāwanatanga ki tēnei kaupapa, arā, ki te whakakore i te mahi kaikiri? Me whakakore tēnei āhuatanga.”*

- › Me heke te whakatū tūraru o te rāngai hauora mō te kaikiri – ā, me aro atu ahakoa te āhua o te ‘tūraru’ e aroā ana.
- › Me whaihua me te whai tikanga Māori hoki ngā āhuatanga o te *noho haepapa*. Me whakaū e te Manatū ngā ine mō te pai ki te tiaki i a ngāi Māori i roto i te mahi aroturuki me te mahi arotake, ā, me hāmene te mūhore.
- › Me āta whakararau i te *anga o Te Tiriti* ki roto i ngā pūnaha me ngā rōpū. Whakamahia tēnei hei hāpai i te mātau ki ngā tikanga, te raukaha te mahi arotake, ngā ine me ngā raraunga.
- › Me whakatū i tētahi *anga Tiriti puta noa i ngā tari kāwanatanga* kia ōrite te taumata e hāpaitia ana mō ngā urupare ki ngā kawenga o te Karauna.

“

*Nō te katoa o te kāwanatanga te haepapa mō te hauora Māori, ehara i ngā kaimahi hauora Māori anake.”*

- › Me aro atu ki ngā *pānga tuku iho o te ngaukino* me te waranga.
- › He iti noa ngā whakawhitiwhiti kōrero ki te taha o ngā *kaiwhakarato rongoā Māori* puta noa i te pūnaha hauora Māori –ki waenganui i ngā kaimahi rongoā hoki.
- › Me arotake te pūnaha *pūtea*, nā te kino o te pēhi o ngā kaiwhakarato Māori. He mea whakataetae ngā tukanga pūtea, ā, ka taupā te toronga atu o ngā kaiwhakarato, tētahi ki tētahi.

“

*He kino hoki te wairua whakataetae o te mahi kirimana, ā, ka taupātia te toronga atu o ngā kaiwhakarato, tētahi ki tētahi.”*

- › Me whai whakaaro anō ki te *taha tono*, kia whakaaweawetia e te whānau, ā, kia kaua e whai i ngā tauira Pākehā. Me whai te taha tono i te whānau, me tuku pūrongo ki ngā putanga hauora hoki.
- › Me whai ngā tauira tono i tētahi aronga pūtea ki te katoa o te kāwanatanga.

- › Kāore ngā kaimahi hauora i te ‘matatau ā-hauora’ – me whakapiki i **te mātau ki ngā tikanga ā-iwi** o ngā kaimahi tauwiwi. Me whai whakaaro te pūnaha, ka pēhea te ine i te mōhiotanga o ngā kaimahi ki ngā tikanga.
- › He mahi matua te whakaako, te kimi kaimahi, te pupuru hoki i ngā kaimahi Māori. Mā ngā whakahoutanga o te Health Practitioners Competency Assurance Act hei whakakaha i ngā herenga mō **te matatau ā-ahurea** o te hunga kaimahi hauora, whaikaha hoki.
- › Nā te **ruarua noa iho o ngāi Māori** i waenga i ngā kaimahi hauora, hunga whaikaha hoki, i puta te wairua whakataetae i waenganui i ngā kaiwhakarato Māori me ngā kaiwhakarato tauwiwi ki te whakapakari i te matatau o ngā kaimahi ki ngā tikanga.
- › Kāore i ngā **poari ā-iwi o ngā DHB** te mana, te whakaawenga rānei e hiahia ana. He auau te whakamahi noa i ēnei whakahaere hei ‘tohutika noa i ngā pouaka’ kāore i te mahi kē hei hoa rangapū tūturu. Me arotake i te whakamahinga o ēnei poari, kia whakaata i te taupori Māori e tautokona ana e rātou, ā, me mahitahi ki te taha o te DHB, kua hei poari tohutohu noa iho.
- › Mā te iwi, kua mā ngā Minita ngā kaiārahi o ngā poari e kōwhiri, kia āhei ngā māngai ki te wero atu ki te Manatū me te DHB.
- › Hāpaitia ngāi Māori hei **kaitiaki**, kia whakawhanake tonu i te **ārahitanga me te mana whakahaere** i roto i te pūnaha o tēnei wā.
- › Me whakarahi i te pūtea haumi mō te whakapāpā ki ngāi Māori, kia rangona ngā kōrero a ngāi Māori ki ia taumata.
- › Kāore e rangona ana **ngā reo o ngāi Māori** i roto i ngā anga, ngā kaupapa here hoki o te kāwanatanga, ā, he nui rawa atu te wāhanga ki a ngāi Māori ki te ‘whakatika’ i te hauora Māori, arā, me noho kē ki te Karauna i te taha o ngāi Māori.

“

*He nui rawa te kawatau ki runga i ngā kaiwhakarato Māori, ā, kāore kau he pūtea hei tautoko i a rātou.”*

- › Me aro atu te reo o te mahere ki **ngā mahi hei whakatutuki**. Waihoki, e whakaatu tonuhia ana a PlanIt ki tētahi anga Pākehā, ā, ka taea pea te huri ki tētahi anga Māori pērā i te Te Whare Tapa Whā.
- › Me **āta mōhio** ki ngā momo whakamahinga o te raraunga ka kohia e te Manatū. Ka haere ngā kōrero ki hea? Hei aha te mōhiohio?
- › Mā te kounga me te mana o te mōhiohio ngā kohinga raraunga e kōkiri.
- › Me whakarahi ake i ngā **aronga torowhānui ki te hauora**. He tauira tino pai rawa atu te Whānau Ora mō tētahi kaupapa e aro atu ana ki te pānga o ngā tūtohu whānui o te hauora.
- › Me whakawhiti atu te mana me te pūtea ki ō tātou hapū, ō tātou whānau hoki, ā, mā konā e whakaū ai rātou i **te tikanga Māori, te mātauranga Māori**, te reo Māori me te aha atu. ka whaimana ērā āhuatanga, ka whakamahia hoki hei painga mō ngāi Māori.

“

*Me whakapono ki ngā whakatika a te Māori mō ngā take hauora Māori.”*

- › **Kia roa te tū** o te Mahere ki tua atu o te ao tōrangapū. Kei te hōhā ngā tāngata i te mea he maha ngā hui, engari he iti noa ngā hua.



# Ōtautahi

## 29 o Ākuhata 2019

### Ngā tīpakonga matua

- › Me whakarahi ake i te **hunga kaimahi Māori** ki ngā wāhanga katoa o te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki, me aro atu ki ngā take mō te ōritetanga o te utu mahi o ngā ratonga Māori me ngā ratonga whānui, ā, me tōtika te arotahi ki ngā tāngata e mahi ana mā ngāi Māori.
- › Ka pā mai te **kaikiri me te toihara** i ia rā, ā, he mea kaha hoki tērā. Me whakatika tēnei ka tika.
- › He kōpaka o Tokoitī noa te hunga e te **matatau ana ki ngā tikanga, me te haumarū ā-ahurea whai ana hoki i aua tikanga** i te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki. Me wātea āhei te tangata ki te toro atu ki ngā ratonga whai tikanga Māori ngā ratonga matatau ā-ahurea, haumarū ā-ahurea hoki i roto i ngā ratonga Māori, i ngā ratonga tauīwi hoki.
- › Me **noho haepapa** te ārahitangā kaiārahi puta noa i te pūnaha **mō te whakatutukinga o ngā putanga** mō ngāi Māori, ā, me puta te whiuiwhai here mō ki te kore e ahu whakamua.
- › Me **whakarahi te ārahitanga tokomaha o ngā kaiārahi Māori** me ngā kanohi Māori te reo karanga hoki ki ngā taumata katoa o te pūnaha, tae ana ki te tautoko, te whakawhanake hoki i ngā kaiārahi o tēnei wā, o āpōpō anō hoki.
- › He mea hiranga te aro atu ki ngā **āhuatanga tūtohu whānui atu o te hauora**.
- › **Kei te noho taurite-koreo te pūtea mā ngā kaiwhakarato Māori** e taurite-koreo ana nā te tawhiti o ngā ara ki tuawhenua, ki ngā wāhi taratahi hoki.
- › Me kohikohi, me whakamahi hoki te **raraunga tōtika** kia āta āhei te arotahiarotahia ki ngā putanga hauora mā ngāi Māori.



## ► He whakarāpopototanga o ngā kaupapa i puta i ngā tāngata i tae atu:

- › Me noho tonu *Te Tiriti o Waitangi* hei anga matua mō te Mahere.
- › Me whakarahi ake i te tokomaha o ngā *kaimahi Māori* ki ngā wāhanga katoa o te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki. Ko ētahi take anō, ko te ōritetanga o te utu mahi, ko te pupuri kaimahi me te whakaata i te matatau ā-ahurea i roto i te utu mahi.
- › Me whai *ratonga matatau ā-ahurea, ratonga haumarū hoki* i roto i ngā ratonga Māori, i ngā ratonga tauwiwi hoki. Me whakangungu ngā kaimahi ki ngā tikanga ā-iwi, me whai hoki i ngā kaimahi e matatau ana ki aua tikanga, inarā, ko ngā tākuta nō tāwahi, ngā tākuta ā-hapori, ko ngā kaimahi hauora ā-hinengaro hoki.
- › Me whai kōwhiringa a ngāi Māori. Me whai wāhi *te ao Māori* me te *mātauranga* Māori i te ao hauora. Me hāpai te pūnaha o te hauora me te hunga whaikaha i tēnei āhuatanga, waihoki ko ngā rongoā o te ao Pākehā. Me aro atu, me tautoko hoki i te rongoā Māori.

“

*Me whai wāhi te mātauranga Māori ki te pūnaha hauora.”*

- › I puta ētahi pātai mō te āhua o te mahi a te pūnaha ki te hāpai i tō rātou tūhonotanga atu anō ki te *iwi*, ki ngā *tikanga* me te *tuakiri*.
- › Me whakarahi i ngā *kaiārahi me ngā māngai Māori* ki ngā taumata katoa o te pūnaha, waihoki me tautoko, me whakawhanake i ngā kaiārahi o tēnei wā, o āpōpō hoki.

- › He mea hiranga te aro atu ki ngā *tūtou whānui o te hauora*, tae ana ki ngā rauemi hei whakatika i ngā take ā-whare, i te noho kāinga kore, me te hiahia ki te whakawhānui i whakaaro – ki te kai hauora, ki te wai hauora, ki te tinana hauora me te hinengaro hauora – pērā i te ao mātauranga me ngā tari whakahaere whare.

“

*Me kaha ake te hononga i waenganui i ngā tari kāwanatanga. Nā te noho wehewehe kāore mātou i te whiwhi i ngā āwhina e tika ana mā mātou.”*

- › Ko *Whānau Ora* he ara whaihua ki te mahi i te taha o ngā Māori e mahi ana ki ētahi atu rāngai.
- › Me arotahi ki te *oranga*, kaua ki te whakatika takarepa noa iho. Me tūhonohono ngā ratonga, me hāngai hoki ngā mahi.
- › Me whakakore te *kaikiri me te toihara*, ā, me tīmata tēnei ki te pūnaha mātauranga, ki te marautanga a te kura, ki ngā kaimahi o tēnei wā hoki. Me hoahoa-tahi me whakawhiti kōrero hoki.

“

*Me tīmata e tātou he whakawhitinga kōrero mō te kaikiri. Tē taea te whakarere noa.”*

- › Ki tā pae ora, me *moata te ārai*, ā, me arotahi ki ngā kaupapa e hāpai ana i te mana o te tangata.
- › E kīia ana, me whakataetae ngā kaiwhakarato Māori ki ngā ratonga Pākehā mō te pūtea. E noho taurite-kore ana te nui o te *pūtea* e whakawhiwhia ana ki ngā kaiwhakarato Māori nā te tawhiti ki ngā haukāinga, ki tuawhenua rā anō hoki.





- › Me pupuri a ngāi Māori ki te **mana whakahaere ā-pūtea** mō ngāi Māori. Mā te pūtea e whakahaerehia ana e ngā mana whakahaere Māori, ā, e whai ana i te tirohanga Māori, ka whai ngā ratonga ā-iwi, ā-kaupapa Māori hoki e tū motuhake ana i ngā rauemi tōtika.
- › Me rerekē te whakaraupapatanga o ngā whāinga tōmua mā ngāi Māori, **ā-pūtea, ā-arotahi, ā-rauemi hoki** ā, me tōtika, me pono, me whai ine hoki. Me āta mārama te hunga tuku pūtea me ngā kaiwhakarato ratonga tauiwi hoki ki te hōhonutanga o tēnei take.
- › Me mātua kimi ngā hua o ngā moni hou a ngā DHB ki a ngāi Māori, ki te noho taurite hoki, ā, me karapotī tonu ngā huringa ā-pūtea e hāngai ana ki ngā huringa o te ao tōrangapū.
- › Me arotahi ngā kirimana pūtea ki ngā **putanga** kaua ki ngā kōkohu, ki ngā tautohu mahi matua rānei. Me torowhānui ake ngā ine.
- › Me arotahi ki te hāpai i **te hauora ā-hinengaro** ki te whakarahi i ngā kaimahi Māori hoki, nā te mea, me whakautu ngā tonu katoa i ngā haora 24 i te rangi. Kāore anō kia whakatōpūhia ngā ratonga hauora Māori ki ētahi atu ratonga anō. Kāore e tika ana ā-ahurea ētahi ratonga.
- › I whakaputaina ētahi take mō te **noho haepapa** mō ngā DHB, mō ngā PHO, mō ngā kaiwhakarato Māori, mō ngā kaiārahi hoki. Me hono te mahi a te DHB ki te pūtea, tae ana ki ngā whiu ki te kore ā rātou mahi e eke. Me noho haepapa hoki e pā ana ki tō rātou kaha ki te tautoko i te kaupapa o Whānau Ora. I puta he take mō te tukanga o te haepapa kia mārama pai ai ngā kaiwhakarato Māori.
- › Me whakatau ritenga mō te **tuku pūrongo tūmatanui** i ia tau e te Manatū, e ngā Tumu Whakarae o ngā DHB hoki mō te ahu whakamua ki ngā putanga hauora Māori. Ka āwhina tēnei i te piki ake o te māramatanga me te noho haepapa. I marohitia he whiu mō te kore eke o te mahi, tae ana ki te tango i te pūtea ā-taupori ka tukuna ki ngā DHB, ki ngā PHO hoki.
- › Arā ētahi take mō te tōtika o te hopu, o te whakamahi me te whakaemi i ngā **raraunga ā-iwi**, ā kei raro a ngāi Māori i roto i te whakaraupapatanga o ngā raraunga me ngā tukanga o ngā momo pūnaha o tēnei wā. He taupā te toha i te raraunga, nā te mea, kāore he hono i waenganui i te hapori me ngā pūnaha tuatahi, tuarua hoki – ā, mā konā, ka uua te whai i te Māori mā te pūnaha.
- › Me **hono, me whakawhitiwhiti kōrero, me mahi tahi hoki** puta noa i ngā rāngai mahi, i waenganui i ngā ratonga hauora hoki. E noho marara ana ngā hunga Māori iti puta noa i ngā rōpū nui, ā, he taupā tērā ki te mahi ngātahi. Ko te whakaaro, nā te nui o ngā DHB e kore rātou e rongō i ngā urupare a ngā kiritaki Māori.
- › Kāore e tino rangona ana te **reo o te kiritaki** i roto i te Mahere, ā, ka riro pea mā te iwi o runga te iwi o raro e tohutohu. Koinei tonu ngā taupā ki te hauora Māori nō te 20 tau o mua.
- › He waiwai te **mahi tahi** i waenganui i te tiaki matua me te tiaki tuarua. Me whakahuihui i ngā kaimahi ki te mahi tahi, ki te toha hoki, hei tauira, mā ngā rā hauora ā-hapori.



**Me hiki te mahi tahi o ngā whare hauora matua me ngā hōhipera. Kāore hoki mātou i te āta mōhio ki ngā ratonga o tēnā, o tēnā.”**

- › Me āhei te **huanga hangarau whakaaturanga (IT)** ki te whakaputa otinga hei whakapai i te pūnaha, hei tauira, ko ngā puka tonu ratonga me te kohi raraunga.

# Āpitihianga Tuarua: He tirohanga whānui o ngā kaupapa matua i puta i te uiui tuihono

29



## Te aronga mō Te Tiriti o Waitangi

I tautoko te nuinga o ngā tāngata i te aronga me te anga mō te Tiriti o Waitangi, ā, i kaha whakaae ko te Tiriti te tūāpapa tonu o te Mahere. He maha ngā whakaaro mō te aronga whaihua ake, me whai ngā wāhanga, me whai ngā mātāpono rānei, ngā mea e rua rānei. Hāunga rā, he tokomaha ngā tāngata i whakaae ki te whakawhānui i ngā mātāpono o te Tiriti.

“

*He hipanga hiranga te anga o te whakawhanaketanga mai o ngā whakawhiti kōrero e haere tonu ana mō tō te Tiriti tāpae uara ki te rāngai hauora, hunga whaikaha hoki, ki tō tātou pāpori/whenua hoki.”*

### Te Tiriti i roto i te ture

Nō ētahi tāngata te whakaaro kia tautoko te ture i te Tiriti, kia uru te Tiriti ki te ture hoki, kua ki ngā puka rautaki noa iho, ā, i puta te kōrero e kore e eke te whakauru noa i ngā mātāpono o te Tiriti ki roto i te NZPHDA 2000. Ko te whakaaro ia, he mea hiranga te urunga atu o te ture hei kaihapai o te noho taurite o te hauora Māori, o te whakaū kia rata te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki ki ngā kawenga o te Karauna i raro i te Tiriti.

### Te Tiriti puta noa i te pūnaha

I puta te māharahara o ētahi tāngata kei te kuhuna noatia te Tiriti ki te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki i tēnei wā. Nō reira, me whakatō te Tiriti ki ngā taumata katoa o te pūnaha, tae ana ki te kāwanatanga. Hei tā ētahi tāngata me whaitake ā-ringa te anga Tiriti, ā, me toitū, me whakauka hoki i te rere o te wā.





“

*Me pēhea te papare i te takutakunga kia whaitake te whakamahinga o ngā mātāpono, kia ū ai ki te ahurea o te pūnaha hauora? Me tōtika tā tātou whakaū i te haepapa a te pūnaha hauora ki te hāpai i ō rātou kawenga i raro i te Tiriti.”*

—

## **E whakapūmau ana i te noho haepapa**

Tokomaha ngā tāngata i whakaae kāore e aroturukitia ana te whakamahinga o te Tiriti i tēnei wā, ā, kāore anō hoki kia whakatakotohia tētahi whakaritenga e pā ana ki te kawenga o te Tiriti. Hei urupare, nā te tokomaha te karanga kia piki ake te noho haepapa ki te aroturuki i te ahunga whakamua o te rāngai i raro i ngā kawenga o te Tiriti. Arā te kōrero a ētahi tāngata me whakaū kia noho haepapa ngā DHB, ngā PHO me ētahi atu tari kāwanatanga anō ki te whānau, te hapū me te iwi, kua ki te Manatū anake.

“

*Me whakaū tātou mā tētahi anga ka ahu mai i te Tiriti te tikanga arotake me te tikanga aromātai i tā te Karauna whakatutuki i ōna kawenga, ā, mā konā, e hua mai ai ngā putanga hauora tōkeke.”*

—

## **He kaha te karanga mō te mana motuhake me te tino rangatiratanga**

Hei tā te nuinga, kāore i a ngāi Māori te mana motuhake, te tino rangatiratanga rānei i tēnei wā. Hei urupare, i puta te karanga o ētahi tāngata kia whai mārama te Karauna ki tōna kawenga mō te pātuitanga mā te whai wāhi o ngāi Māori ki ngā taumata whakatau whakaaro katoa, mā te whakawhiti mana, tino rangatiratanga hoki ki ngāi Māori.



“

*He tika i raro i te Tiriti tēnei mea te mātāpono o te whakawhiti mana. Me hoatu ka tika ngā rauemi me te mana kia āhei ai tātou te whakahaere i tō tātou ake hauora. Me rato te Karauna (arā, te DHB) i te rauemi i roto i taua horopaki. Me nuku tātou ki tua i ngā wawata ki ngā mahi.”*

---

31



## Ngā whāinga hou

He whānui te tautoko i ngā whāinga hou. I te māharahara ētahi tāngata mō te āhua o tā te Manatū whakaū herenga, whakaae hoki ki te whakatutuki i ngā whāinga. Hei urupare, i puta te kōrero me āta whakamōhio te Manatū ka pēhea te ine i te whakaū me te ahu whakamua o ngā whāinga. Ki tā ētahi tāngata, me āta whakaatu ngā whāinga i te wāhanga ki tēnā, ki tēnā e tutuki ai ngā kawenga Tiriti.

### **Whāinga:** Kia aro atu ki ngā momo kaikiri me ngā momo toihara katoa

He kaha te tautoko i tēnei whāinga, ā, he tokomaha ngā tāngata i kōrero me aro atu ki te kaikiri i roto i te pūnaha o te hauora me te hunga whaikaha puta noa i ngā whāinga tōmua katoa e marohitia ana. I puta te whakaaro o ētahi tāngata me whakakaha i te whakatakotoranga kōrero i te ‘aro’ ki te kaikiri, ki te ‘tinei’ i te kaikiri.

“

*Me whai ia whāinga tōmua i tētahi kaupapa here e whakatikatika ana i te mahi kaikiri, me āna ine, tae ana ki ngā hua ka puta ki te kore e whāia te katoa o te kaupapa here.”*

---



## **Whāinga:** Kia whakaae, kia toko ake i te āhei hoki o te iwi, te hapū me ngā hapori Māori ki te hāpai i tō rātou mana hei whakapai i tō rātou hauora, oranga hoki

He kaha te tautoko i tēnei whāinga, ā, he tokomaha ngā tāngata i whakaatu i te kaha o te hono ki te Tiriti mā te whakauru i te tino rangatiratanga, te mana motuhake me te pātuitanga. Hei tāpiri atu ki tēnei, ka kōrero ētahi tāngata, me mārama he aha tēnei mea te ‘mana’ i tēnei horopaki, ā, e ai ki a rātou ko te ‘mana tūturu’ ko te whakawhiti i te mana whakahaere i ngā tari kāwanatanga ki a ngāi Māori.



*He mea waiwai te whakaae ko Te Tiriti o Waitangi te tūāpapa o te whakatau whakaaaro me te mahi, ā haere ake nei – ā, koia hoki te pūtake o te pātuitanga tōkeke i waenganui i ngā rōpū.”*

## **Whāinga:** Me toko ake i te āhei o te pūnaha hauora, whai kaha hoki ki te mahi tōkeke, toitū hoki ki te rato putanga taurite mō ngāi Māori

He kaha te tautoko i tēnei whāinga, ā, he tokomaha ngā tāngata ka whakaae ana ko te tōkeke he mahi matua o te pūnaha hauora katoa. Nā runga i tēnei, i whakaae ētahi tāngata me tū te tōkeke hei mahi matua puta noa i te Mahere. E ai ki ētahi tāngata, me huri te Manatū me te kāwanatanga nui tonu, ki te whakaea i tēnei whāinga, kia whakaū ai ka pai ake te hāpai a ngā anga me ngā tukanga i te hauora Māori taurite.

## **He whāinga anō i marohitia**

He tokomaha ngā tāngata i marohitia ētahi atu anō whāinga ka tāpirihia ki ngā whāinga i marohitia ki runga nei. Ki tā ētahi tāngata marohi me whakakaha i ngā tirohanga kaupapa Māori puta noa i ngā whāinga katoa, tae ana ki te whakakaha i te arotahi ki te wai ora. Ka marohi ētahi atu tāngata i tētahi whāinga anō kia tūhura i te āhei ki tētahi mana whakahaere motuhake mō te pūtea hauora Māori. He maha ngā whāinga i marohitia ka tāpiki ki ngā whāinga tōmua kua marohitia, tae ana ki te matatau ā-ahurea, te mana whakahaere me te ārahitanga, te hunga kaimahi hauora Māori, me te noho haepapa.

## Ngā whāinga tōmua

He whānui te kaha tautoko i ngā whāinga tōmua e waru kua marohitia, ā, he tokomaha ngā tāngata ka tuku marohi atu anō, whakapai ake hoki. I whakaae te nuinga o ngā tāngata ka whakaatu ngā whāinga tōmua kua marohitia i te maha o ngā take hauora Māori o tēnei wā. I kī ētahi tāngata he mea hiranga kia kaha te arotahi ki ētahi whāinga tōmua, kaua ki ētahi atu whāinga, mā reira e tutuki ai ngā whāinga, e whakaea ai ngā take e whakaarotia ana he take kōhukihuki ake. Hei āpiti atu ki tēnā, i whakamōhiotia e ētahi tāngata te māharahara mō te āhua o te whakatinana i ngā whāinga tōmua, ā, i whakaatu he mea hiranga ngā taipitopito o te whakatinana.

Nā ētahi tāngata he pitokōrero whānui mō ngā whāinga tōmua, tae ana ki te karanga ki te hāpai i te kōrero o ngā whānau me ngā hapori puta noa i ngā whāinga tōmua, ā, ki te whakaū he arotahi ka whakawhiti whāinga tōmua te whakakore kaikiri, toihara hoki. I kōrero hoki ētahi tāngata me whiri i te Tiriti puta noa i ngā whāinga tōmua.

He tokomaha ngā tāngata ka whakaaetia he hirahira te aroturuki me te noho haepapa kia whakatutuki i ngā mahi i roto i ngā whāinga tōmua. I whakaatu ētahi tāngata ki te kore e rite ngā haepapa taumaha, ka kōpiri te ahunga whakamua.

He maha ngā momo whakaaro ko ēhea ngā whāinga tōmua tino hirahira rawa atu. I whakaarotia whānuitia ko te ‘ārahitanga Māori, ko te whakawhanake hauora Māori me te ‘hunga kaimahi’ ngā āhuatanga tino hirahira me arotahi ā ngā tau e rima e tū mai ana.

### He whāinga tōmua kua tāpiri, kua ‘ngaro’ rānei

I marohi te nuinga o ngā tāngata i ētahi whāinga tōmua tāpiri e whakaarohia ana kua ngaro i te anga marohi. Anei ētahi o ngā marohi.

- › Ko te *hauora o te taiao*, arā, ka whai whakaaro ki te whakaaweawe o te taiao ki te hauora me te oranga o ngāi Māori.
- › *Ko te toha i te mana* – ka whakamahi i ngā ritenga ka whakawhiti mana whakahaere ki ngāi Māori, hei tauira, he rōpū motuhake hei mana whakahaere hauora Māori.
- › *Ko te pūtea me te haumi* – ka whakatika i te iti rawa o te pūtea mō ngā ratonga kaupapa Māori me ngā kaupapa hauora Māori.

“

*Kei te hingahinga noa ngā kaupapa i runga i te iti o te pūtea ā, ko ngāi Māori te papa.”*





- › [Me] tika te haumi, me te pūtea kia eke panuku. *Ko te Mātauranga Māori* – mā te arotahi me te haumi ka hāpai i te mātauranga Māori hei *puna tūturu o te mātauranga*.
- › Me *whakapai ake te whaiuru ki ngā ratonga* – ka aro ki ngā hiahia huhua o ngāi Māori mā te whakahāngai ratonga ki te whakaea i ngā matea hauora Māori, tae ana ki te whakapai ake i te uru me te whai i ngā ratonga kaupapa Māori.

## Whāinga tōmua 1: Ngā hononga kei waenganui i te Māori me te Karauna

He kaha te tautoko i tēnei whāinga tōmua, ā, he tokomaha ngā tāngata i whakaae he kawenga e ahu mai ana i te Tiriti o Waitangi ngā hononga whai hua i waenganui i te Māori me te Karauna, ā, he pūtake tēnei o te tōkeke mō te hauora Māori.

### He pātuitanga tūturu i raro i te Tiriti o Waitangi

He tokomaha ngā tāngata ka tōtika te whakahono i tēnei whāinga tōmua ki ngā kawenga o te Karauna i raro i te Tiriti. Ki tā ētahi tāngata mā te pono, mā te tōkeke hoki o ngā pātuitanga i waenganui i te Māori me te Karauna ki ngā taumata katoa o te pūnaha ka whakapakari te hononga i waenganui i te Māori me te Karauna, e tautokona ai te ārahi me te mana whakahaere o ngāi Māori i tō rātou ake hauora, oranga hoki. I marohitia e ētahi tāngata ka ea tēnei pea mā te whai wāhi a ngāi Māori ki te whakatau whakaaro, mai i te hoahoa ki te whakatinana i te kaupapa here, ki tua rā anō hoki.



*Me whai hua te hononga i waenganui i te Māori me te Karauna, tae ana ki te mārāma ki ngā tika, ngā whaipānga me ngā tirohanga o ngāi Māori, ā, ka whai take te whakapāpā me te hanga hono ki ngā iwi, ngā hapū me ngā haporī Māori. Waihoki ka whakatō i ngā tirohanga Māori me ngā tirohanga Tiriti ki te kaupapa here, ki ngā kaupapa, ki ngā ratonga hoki.”*

## Te whakaea i ngā whakamauāhara o mua

Ki tā ētahi tāngata, he angitu tēnei whāinga tōmua ki te whakaatu, ki te whakakore i te pāihi kei waenganui i te Māori me te Karauna. I miramira ngā hua o te tāmitanga me te kaikiri ā-kawanatanga hei take ka taea pea te whakatika mā ngā hononga pakari ake, whai hua nui atu hoki i waenganui i te Māori me te Karauna.

“

*... he mea hiranga kia ū te hono i waenganui i te Māori me te Karauna. Ko te pūtake o te katoa, ko te āhei ki te whakawhirinaki tētahi ki tētahi. Kua heke te pāihi i ngā reanga, ā, me whakatika tēnei kia taea noatia ai te ahu whakamua.”*

35



## Te hono ki Stage One Wai 2575

I whakaatu ētahi tāngata ka rato angitu tēnei whāinga tōmua ki te urupare ki ngā kitenga i te pūrongo Stage One mō Wai 2575 nā te Taraipunara o Waitangi. Ki tā ētahi tāngata mā tēnei ngā hononga i waenganui i te Māori me te Karauna e whakapai ake, e whakaatu hoki i tō te Karauna whai pātuitanga ka ahu mai i te Tiriti.

## He mana whakahaere motuhake mō te hauora Māori

I whai hono ētahi tāngata i waenganui i tēnei whāinga tōmua me te whakaaro mō te mana whakahaere motuhake mō te hauora Māori, ā, ka whakatakoto ngā whakaaro huhua mō te whaihua, te kore whaihua rānei o tēnei. Hei tautoko, i whakanui ētahi tāngata i te angitu kia whakawhitia rawatia te mana, ā, mā konā ka tuku i ngāi Māori ki te pupuri i te tino rangatiratanga o te rato i ngā ratonga hauora mō ō rātou hāpori. Engari, e ai ki ētahi tāngata, ka unu atu tēnei i te haepapa i te Karauna, ā, ka riro mā ngāi Māori anake te haepapa, otirā mā te mahi tahi a te Māori me te Karauna e ū ai te pātuitanga Tiriti.



## Whāinga tōmua 2: Te whakawhanake hauora Māori

E ai ki te whakaaro o te tokomaha, ko tēnei whāinga tōmua tētahi o ngā mea hiranga rawa atu me arotahi ā ngā tau e rima e tū mai ana. I tautoko atu ngā tāngata i te arotahi ki te whakaahu whakamua tonu i te tino rangatiratanga Māori i runga i te whakamahere me te rato i ngā ratonga hauora, ā, ka tāpirihia me mahea te arotahi ki te tautoko i ngā ratonga nā ngāi Māori, mō ngāi Māori, ā, me whakatutuki te mātauranga Māori i ngā hiahia o ngāi Māori. Me tautoko tēnei ka tika mā te whakarahi i te pūtea me ngā rauemi mā ngā kaiwhakarato Māori.

### Te tino rangatiratanga me te mana motuhake

He tokomaha ngā tāngata i tautoko i te kaha o te arotahi ki te mana motuhake i whakaaturia i te puka whakawhitinga kōrero, nā konā ka tōaitia te hiranga o taua arotahi ki te whakawhanake kaupapa ka ārahina e ngāi Māori ki te whakaea i ngā matea hauora Māori. Ka whakaaetia e ētahi tangata ko ngā aronga 'nā ngāi Māori, mā ngāi Māori' ka ahu mai i ngā āheinga, ka aro ki ngā whānau hoki, ā, ka pai ake tōna whakaea i ngā hiahia o ngāi Māori.

“

*E pai ake ana te mōhio o ngāi Māori ki ō rātou ake hiahia i ō te mōhio o tangata kē atu, nō reira mā rātou, mā ngāi Māori te haepapa mō te whakaaetanga o ōna hiahia.”*

---

I miramira ētahi tāngata i te hiahia kia aro ki ngā kaha, ā, i tāpiri i te kōrero me whakawhitiwhiti kōrero i te taha o ngāi Māori kia pai ake ai te māranga ki ō rātou oranga. Ka tāpiri hoki ki ō rātou kaha kia āwhina te tipu i ngā kaupapa ka tautoko i te ahu whakamua o te hauora Māori.

“

*Kia arotahi ki ngā aronga ka whakamahi i ngā āheinga me ngā rawa Māori ki te whakawhanake i ngā kaupapa ka arahina e ngāi Māori ki te whakaea i ngā matea o te Māori (tae ana ki ngā tauira Māori o te hauora, te rongoā me te auahatanga).”*

---

## Te mātauranga Māori

Ki tā ētahi tāngata me ahu mai te whakawhanake o te hauora Māori i te arotahi mātauranga Māori, ina ka wero i ngā hanganga o te Uru, ā, ka tautoko i ngā rapunga whakaaro Māori me ngā uara Māori. I marohi ētahi tāngata me whakaū te Manatū kia whakaata i te tirohanga Māori, kia ahu mai āna mahi i te tirohanga Māori hoki, tae ana ki te hāpai i ngā tikanga tuku iho pērā i te mirimiri me te rongoa.

“

*Kua hāngai ērā ki ngā tikanga Māori, ki ngā ritenga ka whai hua mō ngāi Māori, kua ki te whakahaere tonu i ngā tikanga hauora o te Uru.”*

## Whakarahia ake te pūtea me ngā rauemi

Ki tā ētahi tāngata me whiwhi ngā ratonga me ngā kaupapa hauora Māori ki ētahi rauemi anō kia taea ai te rato whāomo, ā i marohitia te whakahou i ngā whakarite pūtea o tēnei wā.

“

*Me whakarite tukanga hei mahi ki te taha o tō tātou iwi kia whakapai ake i ngā āhuatanga, ā, me whiwhi rauemi mātou kia taea ai te whakarite āhuatanga hou.”*

## Me whakaea te pūnaha katoa i ngā hiahia o te hauora Māori

Ahako he tokomaha ngā tāngata i kī he mea hiranga te arotahi tōtika ki te haumi ki ngā kaiwhakarato hauora Māori, i miramira ētahi tāngata i te mahi hira a ngā ratonga auraki ka whakaea i ngā hiahia o te hauora Māori, ā i miramira me haere tonu te arotahi o ēnei ratonga ki te whakapai ake i te matatau ā-ahurea. Waihoki, ki tā ētahi tāngata, ka puta he painga mō ngā tāngata katoa i Aotearoa i ngā tauira tiaki ka ahu mai i te kaupapa Māori me te arotahi whānau, nō reira me whakauru puta noa i te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki.





## Whāinga tōmua 3: Te mana whakahaere o te Māori (arā, te ārahitanga/leadership)

He kaha te tautoko i tēnei whāinga tōmua, ā, he tokomaha ngā tāngata ka miramira i te ārahitanga Māori hei āhuatanga matua o te tino rangatiratanga e whakatūturutia ana i raro i te Tiriti. I tautoko ngā tāngata i te whakaaro ko te ārahitanga Māori tētahi āhuatanga matua o te ahunga whakamua o te hauora Māori. I miramira ētahi tāngata i te hiahia ki te ārahitanga Māori ki ngā taumata katoa, ā, kia whakaū ai ka tautoko i ngāi Māori mā te whakangungu me te whakawhanake ngaio ki roto ki ēnei tūranga.

I kōrero ngā tāngata mō te māngai o ngāi Māori hei āhuatanga whānui, tae ana ki ngā tūranga ārahi, te mana whakahaere, te whakahaere me ētahi atu tūranga. Ki tā ētahi atu tāngata, he tino tokoiti noa iho ngā tāngata Māori ki ngā turanga ārahi, mana whakahaere hoki, ā, e ai ki ētahi nā konā kāore e tika ana te aro atu ki ngā whāinga hauora tōmua me ngā wawata o ngāi Māori ki te taha whakatau whakaaro.

### He mea waiwai te mana whakahaere Māori mō te Tiriti o Waitangi

He tokomaha ngā tāngata i tautoko i te arotahi ki te ārahitanga Māori i te mea nā tērā e hāpaitia ai te tino rangatiratanga me ngā pātuitanga hohe, e tūturutia ana i raro i te Tiriti. Ki tā ētahi tāngata, mā te whakakaha i te ārahitanga Māori puta noa i te rāngai hauora, hunga whaikaha hoki e āhei ai a ngāi Māori te whai wāhi whaitake ki ngā hononga i waenganui i te Māori me te Karauna.

### He tangata Māori ki ngā taumata katoa, puta noa i te pūnaha

He tokomaha ngā tāngata e whakaaro ana ka whakakahangia pea te whāinga tōmua mā te arotahi mahea ki te haumi i te ārahitanga Māori ki ngā taumata katoa – puta noa i te pūnaha hauora, hunga whaikaha katoa hoki, ki tua atu hoki. Ko te kōrero ka tae ana, ka haere ki tua hoki i te mana whakahaere me ngā tūranga ārahi tuku iho, ā, ka tautoko i te haumi ki te ārahitanga Māori puta noa i te pūnaha whānui. Tae ana tēnei ki te tautoko mō ngā kaupapa ka whakapakari i ngā tūmomo mana whakahaere Māori (inarā ko ngā iwi tonu) ki te DHB, ki te Manatū hoki.



“

*Me noho ngā māngai Māori ki ngā taumata katoa o te whakatau whakaaro. Ehara i te mea ka kitea te ārahitanga Māori ki ngā poari noa iho; me tū puta noa i te pūnaha hauora, tae ana ki te mana whakahaere, te whakahaere o waenganui me ngā kaiārahi o ngā rōpū mahi, tae ana ki ngā kaitohu haumanu me ngā kaiārahi haumanu.”*

39



## **Te whakangungu me te tautoko i a ngāi Māori**

He tokomaha ngā tāngata i kī me haumi ki te whakangungu, ki ngā ara umanga mā ngāi Māori hoki kia tautoko i te ārahitanga Māori. Ka hāngai ki tēnei, ko te kōrero o ētahi tāngata e mea ana ka āwhina te whakangungu ki te whakaū «ka tika te hanumi» o te whakakanohi i ngāi Māori me ngā pūkenga e tika ana mō te ārahitanga whai hua.

“

*He waiwai te ārahitanga Māori ki ngā otinga ka arahina e ngāi Māori, mō ngāi Māori, ā, me tautoko i tēnei āheinga kia taea ai e ngāi Māori te taute, te whakaako hoki i ngā kaiārahi mō āpōpō.”*

## **Te ārahitanga i te rohe, i te hapori hoki**

I kōrero ētahi tāngata me kaha ake te arotahi o tēnei whāinga tōmua ki te iwi whānui, ki te ārahitanga ki te hapori hoki. Ko te whakaaro he hira te whakapai ake i te ārahitanga Māori, otirā he nui atu te pānga o te tautoko kaiārahi o te marea ki te hāpai i ngā putanga hauora Māori.

“

*I te nuinga o te wā, kua ngoikore te ārahi i ngā rāngai hauora. Mā te aro ki te whakatika i te tūāpapa, i te mura o te ahi hoki e nui ake ai ngā putanga ka hiki i te hauora Māori.”*



## Whāinga tōmua 4: Ngā anga haepapa

He tokomaha ngā tāngata i tautoko i tēnei whāinga tōmua, inarā te whāinga i whakaaturia atu ki te whakapakari i ngā kawatau mō ngā rōpū hauora me ngā whakahaere Karauna kia whakaea i ō rātou kawenga i raro i te Tiriti. I whakaae ngā tāngata he āhuatanga matua o te angitu te noho haepapa kia whakaū ai ka urupare te pūnaha ki ngā matea me ngā whāinga o te hauora Māori

### Te noho haepapa mō ngā kawenga o te Tiriti o Waitangi

Tokomaha ngā tāngata i whakaae me whakakaha i ngā herenga haepapa kia whakaea ngā rōpū i ngā kawenga o te Tiriti, tae ana ki ngā kawenga kia eke ki te tōkeke o te hauora Māori me te mahi tahi i te taha o ngāi Māori. I tāpirihia e ētahi tāngata me noho tēnei hei tikanga haepapa ki te pūnaha hauora.

“

*... ka marohi mātou me pakari ake ngā ritenga haepapa e hāngai ana ki te mātāpono o te rangapū, ka ahu mai i te Tiriti hei ara aroturuki i te mahi puta noa i te rāngai, i te rohe me te takiwā.”*

### Te hāpai tahi me te ōrite o te noho haepapa puta noa i te pūnaha

I kī ētahi tāngata me whakapakari i te ōritetanga o ngā tikanga haepapa me ngā tukanga mō te whakaea i ngā kawenga Tiriti, tōkeke hoki puta noa i te rāngai, ā, me noho haepapa ngā kaiwhakarato katoa puta noa i te pūnaha i roto i te anga kotahi.

I tautohu hoki ēnei tāngata me whakaū te Manatū ka pono, ka ōrite hoki ngā pūnaha aroturuki kia āhei ai ngā whāinga matua me ngā mahere te whakaea.

“

*... mā te anga me whai kaha mātou ki te whakapakari i ngā kaupapa here me ngā pūnaha aroturuki, kia mātua whai te DHB i ngā tino whāinga, kia noho haepapa te katoa o te rāngai hauora i raro i te ture...”*

---

## Ngā hua o te kore mahi

He tokomaha ngā tāngata i kī me whakaū te noho haepapa o ngā rōpū kāore ā rātou mahi e eke ana mō te hauora Māori. I tāpiri ētahi tāngata me ōkawa ngā anga haepapa kia āta ū ngā rōpū ki ngā kawenga o te tōkeketanga, o te Tiriti hoki. I marohi ētahi tāngata me whakahaere whiu pūtea kia whakaū ai kate eke o ngā mahi.

“

*He aha ngā whiu mō te kore whakatutuki i ngā kawenga?”*

---

## Te pono o te aroturuki me te tuku pūrongo

Tokomaha ngā tāngata ka whakaae he hira te pono o te aroturuki me te tuku pūrongo hei whakaū e whakaea ana ngā rōpū i ngā herenga haepapa, ā, hei whakaatu kei hea ngā piki me ngā heke o te pūnaha. I tāpirihia e ētahi tāngata te kōrero mā te pono o te aroturuki ngā hapori Māori e āhei ai te kite e whakatutuki ana rānei ngā rōpū hauora i ō rātou ūnga ki te hauora Māori. I marohi ētahi tāngata me whakatū te Manatū i tētahi tukanga hei arotake i te manaaki o te pūnaha ki ngā hiahia o te hauora Māori, me te mōhio anō kāore he tukanga tūturu i tēnei wā hei ine i tēnei.

I tautoko ngā tāngata i te whakamahi i ngā ine mārāma hei whakaū i te noho haepapa o ngā rōpū mō te hauora Māori, otirā i tāpirihia te kōrero me whakarite i tēnei mea te ‘haepapa pono’ – kia whakaū ai e whaitake ana te whakaea a ngā rōpū i ngā herenga, kua ko te tuku ‘tohu tika’ noa iho.

“

*... he mea matua tēnei whāinga tōmua, kia eke te hunga kei roto i te pūnaha i tēnei wā ki te taumata ikeike o te noho haepapa, nā te mea, ko rātou ngā kaiwhakahaere me ngā kaiwhakataū whakaaro i tēnei wā.”*

---





## Te pūtea me ngā rauemi hei tautoko i ngā rōpū ki te whakaea i ngā herenga

He tokomaha ngā tāngata i whakaaturia te māharahara e nui ana rānei ngā rauemi kei ngā rōpū kia ū ai ki ngā herenga haepapa. I kī ētahi tāngata e kore e nui ngā rerekētanga ka puta ina ka rato ahunga me te kore pūtea tautoko e tika ana, ā, kei te Manatū te haepapa ki te rato tautoko, ki te hāpai i te āheinga kia āhei ai ngā rōpū Karauna (inarā ko ngā rōpū iti) te whakaea kawenga Tiriti. I miramira hoki ētahi tāngata he hira te haumi ki ngā kaiwhakarato hauora Māori hei tautoko i ā rātou mahi e haere tonu ana ka whakatika i ngā āhuatanga taurite-kore o te hauora Māori.

“

*He kaha rawa te arotahi ki ngā puka haepapa... ā, kāore i ea te arotahi ki ngā tukanga, te tautoko, ngā taputapu me te āheinga ki te hāpai i ngā rōpū ki te huri, ki te whakapai ake hoki i ā rātou mahi.”*

—

## Whāinga tōmua 5: Te kōtuitui i ngā mahi a ngā momo rāngai kāwanatanga

### Te aro atu ki ngā āhuatanga whānui o te hauora

He kaha te tautoko mō tēnei whāinga tōmua, inarā te arotahi ki ngā āhuatanga whānui o te hauora. He tokomaha ngā tāngata i tautoko i te matea ki te tiro tiro ki ngā take hauora i roto i ngā horopaki whānui ake o te pāpori me te ōhanga ka whakaaweawe i ngā putanga hauora Māori, ā, i miramira ētahi i ngā hua pāhikahika o te whiwhinga moni, te noho pōhara, ngā āhuatanga o te ora hoki ki te hauora Māori.

“

*Ki te aro atu ki te hauora Māori me te kore aro ki te pūtaka o te hauora mamate, ka whakawhāitihia te āhei o te pūnaha ki te urupare ki ngā māuiui Māori, ka tepe hoki i ngā hua ka puta i te pūnaha hauora, hunga whaikaha hoki e pai ake ai te noho taurite o te hauora mō ngāi Māori.”*

—

“

*Kei te tāmia a ngāi Māori i te taha pāpori, i te taha ōhanga hoki nā te tāmitanga; he tohu te tūnga hauora mamate o te tōpūtanga o te maha o ngā āhuatanga taurite-kore.”*

—

43

## **Te whakamahere tahi me te toha i ngā kaupapa here puta noa i ngā rāngai**

He tokomaha ngā tāngata i whakaae me mahi ki te whakawhanake i tētahi aronga whānui ka urupare ki te hauora Māori, ā, i puta te māharahara kāore i te pai te whakarite o te pūnaha hauora ki te taha o ētahi atu tari kāwanatanga, rōpū hoki i tēnei wā. Ka mārāma ka whakaaweawetia te hauora e ngā momo āhuatanga maha, ā, nā konā he tokomaha ngā tāngata i kī me kawē ngā tari kāwanatanga katoa, kua ko te pūnaha hauora anake i te haepapa ki te whakawhāiti, ki te whakaōrite hoki i te arotahi ki te hauora Māori.

“

*Me whai whakaaro ia wāhanga o te ritenga kāwanatanga ki te ‘hauora’, arā, kia kotahi te whāinga, huri noa i ngā rāngai katoa, e pā ana ki te hauora.”*

—

## **Te noho haepapa tahi**

I whakamōhio ētahi tāngata i ngā take mō te tono tautoko i ngā tari kāwanatanga i waho i te hauora, ā, i hapahāpai kia uru te kawē tahi i te haepapa i roto i te mahi tahi puta noa i ngā rāngai.

“

*Kāore he āhuatanga e āki ana i te kuhunga atu o ngā rāngai i waho atu i te rāngai hauora, heoi anō, e mōhio nei tātou ki te hiranga o ēnei rāngai ki ngā putanga hauora – nō reira, me pēhea e tōia ai rātou ki te whakawhitinga kōrero mō te hauora, ā, me pēhea hoki e whakaū ai ka noho haepapa rātou?”*

—



## Te tuku tahi i te pūtea

He kaha te tautoko kia whakawhanake aronga pūtea ka whakapakari i te mahi tahi, ā, ka huri i ngā tauira pūtea ka whakataetaetia. I tautohu ētahi tāngata kia nui atu ngā ritenga pūtea hanumi, ngā kirimana ka arotahi ki ngā matea torowhānui o ngāi Māori hoki, hei tauira, te kaupapa o Enabling Good Lives i roto i te puka whakawhitinga kōrero. I marohi hoki ētahi tāngata me āta arotahi ngā ritenga pūtea hou ki ngā hapori rauemi kia whakaū ai ka angitu ngā kaupapa o te hau kāinga, o te rohe.

“

*Me hāpai, me tuku rauemi hoki ki ngā hapori o te wā kāinga ki te whakawhanake tikanga hei whakapai ake i tō rātou ake hauora, oranga hoki.”*

## Te ārahitanga Māori

He tokomaha ngā tāngata i kī kāore i eke te tautuhi i te wāhanga ki te ārahitanga Māori i roto i tēnei whāinga tōmua. I kī rātou me whakawātea te ara kia taea ai e ngāi Māori te whakawhanake whakataunga mō ō rātou iwi, ā, me whai wāhi a ngāi Māori ki ngā āhuatanga katoa o te tukanga. I kī hoki ētahi tāngata me whakamahi ngā tauira me ngā anga kaupapa Māori o tēnei wā puta noa i ngā tari kāwanatanga, nā te mea ka taea te whakaea i ngā matea whīwhiwhi o te whānau.

“

*Me kua ngā kaupapa e kōtuitui ana i ngā mahi a ngā momo rāngai e noho ki te taha o ngā tari kāwanatanga i te mea he tāruarua tēnei i te pūnaha kua mūhore – ā, ka whai angitu te Māori ki te mahi ki te taha o ngāi Māori.”*

“

*Kia whakaū i te ārahitanga Māori, ā kia ōrite, neke atu rānei te pātuitanga i te whakawhanake me te hoahoa i ngā kaupapa katoa ka aro ki te whakaea i ngā āhuatanga pāpori o te hauora.”*

—

## Te taunaki

I miramira ētahi tāngata i te hiahia ki te arotake i te pānga o te kōtuitui i ngā mahi a ngā momo rāngai ki te tangata takitahi, ki te whānau me te hāpori, ā, kia whakamahi i tēnei hei pūtake mō te whakawhanake i ngā tukanga o te rāngai mō te mahi tahi.

“

*Ki te whakatūria ētahi tauira rangahau e whai ana i tētahi kiritaki (e pāngia ana e tētahi momo takaonga ā-pāpori e ai ki ngā tikanga aromatawai) e whai ana i ngā tukanga o tētahi mahinga ngātahi, ka kitea tētahi hua hou, tētahi tukanga hou rānei hei whai.”*

—

## Ngā inenga

He maha ngā tāngata i kī me whakawhanake i ngā inenga mō ngā mahi whakawhiti-rāngai, mā ngāi Māori te whakatau, ā, ko te arotahi, ko te ine i ngā putanga whitake kua ko ngā putanga o te pūnaha. Hei tauira, ka whakaaro ētahi o ngā tāngata me ine ngā mahi whakawhiti-rāngai mā ngā inenga kaupapa Māori, ā, me ine ngā kaupapa mahi tahi i runga i te hāngai ki ngā kawenga ki te Tiriti me te whānau.





## Whāinga tōmua 6: Te hunga kaimahi

### Te whakarahi i te hunga kaimahi hauora Māori

He kaha te tautoko i tēnei whāinga tōmua. I whakaae te nuinga o ngā tāngata he mea waiwai te whakarahi i te puna kaimahi Māori mō te whakapai ake i te wheako mō ngāi Māori ki te ratonga hauora, mō te whakaheke i ngā taurite-kore o te hauora hoki.

“

*He mea waiwai te whai wāhi o ngāi Māori ki te mahi tiaki mō te haumarutanga o te tiaki i ngā tūroro me ngā whānau – mā tēnei e whakapai ake te whakapāpā o te Māori ki te pūnaha hauora, ā, ka pai ake ngā otinga hauora.”*

—

### Te mātauranga Māori hei wāhanga o te pūnaha

He maha ngā tāngata i whakatairanga i te hira o te whakamahi i te mātauranga ahurea i roto i te whakahaere ratonga, me te matea kia tautoko i ngā tauri mahi Māori hei anga whakahaere whai mana. E ai ki ētahi o ngā tāngata, mā te whakarahi i ngā tāngata Māori i te pūnaha hauora, ka rato angitu ki te whakaata i te tirohanga ao Māori, ā, ka tino rata ki ngā wawata me ngā matea o te whānau. Engari me tino nui hoki te panoni o te pūnaha kia āhei ai tēnei.

“

*Ka whakaaweawe te Māori i te pūnaha, inārā kei roto ia i te pūnaha.”*

*He wāhanga iti noa iho o te whakaahua te whakarahi i te hunga kaimahi Māori i roto i te pūnaha kua hoahoatia, kua inea hoki e ai ki ngā matea me ngā āhuatanga angitu Pākehā. Me whakaata hoki te pūnaha i ngā uara rerekē, ā, me hāpai ngā putanga hauora e arotahi ana ki te noho taurite o ngāi Māori.”*

—



## Te waihanga i ngā wāhi haumarū ā-ahurea

He tokomaha ngā tāngata i tautoko, i whakaae kia whakawhanakehia te hunga kaimahi kia matatau ā-hauora, kia whakarahi i te hunga kaimahi Māori ngaio hoki, kia haumi ki te whakangungu ahurea mō tauīwi, hei take waiwai. He tokomaha ngā tāngata i tautoko i te whakarite marohi kia whakatō i te whakangungu haumarū ā-ahurea ki te whakangungu hauora ngaio, ā, kia auau, kia whakaturehia hoki. I puta te whakaaro o ētahi tāngata, he mea nui te rato i te whakangungu ahurea me te whakawhanake mō te hunga kaimahi Māori. I puta te whakaaro o ētahi tāngata me whakakore i te kaikiri me te toihara kia haumarū ā-ahurea te taiao mahi.

47

“

*Me whakapakari ngā tāngata o Aotearoa i tō rātou mārama ki te ahurea me te ao Māori. Nō te hurihanga o te wā kua kākano rua ā-ahurea a ngāi Māori, engari he tokomaha hoki ngā tāngata tauīwi kāore anō kia āta mārama, kāore anō kia waia, ā, kāore anō kia whai whakaaro hoki he ao tukupū anō o Aotearoa.”*

*Me ōrite te arotahi ki te kounga o ngā kaimahi Māori ki te arotahi ki tōna rahinga — ahakoa he Māori te tangata, tērā pea, he Pākehā tonu tōna tirohanga ki te ao.”*

---

He kaha te tautoko mō te whakaritenga marohi ki te whakawatea i te ara ki te whakawhanake i te tikanga me te reo Māori. He maha ngā tāngata i whakaputa i te whakaaro, ko te reo te waharoa ki te hono ki ngāi Māori, ā, i puta te whakaaro, me tuku te reo hei akoranga kore utu, me whakatō rānei ki ngā hōtaka whakangungu ngaio. Heoi anō, e ai ki ētahi, ki te inehia te tokomaha o ngā kaimahi hauora e āhei ana ki te kōrero Māori, e kore e tōtika te hāngai ki te matatau.

“

*He rawe te ako i te reo, nā te mea, ka whakakaha [tērā] i [te/ngā] hononga ki a mātou, hei iwi...”*

*Me tautoko te ako i ngā kaimahi ki te reo Māori me ngā tikanga. Mā te whakapā atu, me te whai wheako o te tangata ki ngā tirohanga e «rerekē» ana ki ōna, e puta ai te māramatanga whakawhiti-ahurea.”*

---



## He huarahi ki te hunga mahi me te whakawhanake tonu

He maha ngā tāngata i kī me whakawhanake, me whakakaha hoki ngā karahipi me ngā kaupapa pērā hei whakahau i te hunga rangatahi ki te uru ki te hunga kaimahi hauora. I hapahapai ētahi o ngā tāngata i tētahi kōrere kaimahi, hei tuku āwhina mai i ngā kura tuarua, ki ngā wānanga, tae atu ki te hunga mahi. He tokomaha ngā tāngata ka miramira hoki, me tautoko ngā Māori kua tau kē ki te hunga kaimahi hauora, ā, me rato i ngā ara whakangungu ngaio mō rātou.

“

*E whakapono ana mātou, ko te whakatū i ngā karahipi me ngā whakangungu ārahitanga, me ngā mahi a ētahi o ngā rōpū whakawhanake hunga kaimahi, he mea waiwai mō te whakatupu i [ngā] putanga hauora toitū.”*

## Te pūtea me te ōrite o te utu

I kī ētahi o ngā tāngata me whakakaha te arotahi ki te whakapiki i te pūtea hei tautoko te āhei me te kaha o te hunga kaimahi hauora kia piki te pai o ngā putanga mō ngāi Māori. Tokomaha ngā tāngata i miramira i te matea kia ōrite te utu mahi mō ngā kaiwhakarato Māori me ngā rōpū hauora kē, inarā ko ngā DHB. I whakaputa ētahi tāngata i te whakaaro, ahakoa te rōpū e mahi ana te Māori (ngā NGO hoki), me ōrite te utu kaimahi me ngā āheitanga whakangungu.

“

*He whāinga tino nui te toko i te āhei, ā, me nui ngā rawa ki te whakatutuki.*

*Me tuku kōwhiringa tūturu ki ngā tākuta teina o te rongoa, kia mahi i ngā hohipera, i ngā rōpū whakarato Māori rānei, me whai mahi whakangungu, me whai tautoko, me noho haumaruru ngā mahi haumanu, ā, me ōrite te utu mahi, i tēnei wā kei ngā DHB te mana nui.”*

## Ngā inenga

He tokomaha ngā tāngata i whakaputa whakaaro anō mō ētahi ine anō, hei arotahi ki te ōrite o te utu mō ngā kaimahi Māori me ngā tangata tauwiwi; me te maha, ngā momo, te nama, me te pāpātanga whakaoti o ngā whakangungu me ngā whakaakoranga matatau ā-ahurea e tukua ana puta noa i te pūnaha hauora.

49

## Whāinga tōmua 7: E whakaata ana ngā pūnaha kounga i ngā tikanga mahi pai

### Ko te panoni pūnaha me te whakarite kawatau mō te kawenga tahi

He tokomaha ngā tāngata i whakaputa i te whakaaro he ara whaihua, he ara kōkiri tēnei whāinga tōmua mō te arotake me te whakawhanake i ngā anga o te pūnaha matua e pā ana ki ngā putanga hauora Māori. He kaha te tautoko mō te whakamahi i ngā paerewa me nga anga mō te kounga me te haumaruru, hei whakaheke i te taurangirangi i ngā tukanga kounga me te haumarutanga, ā, ki te ārahi i ngā tukanga tātari, arotake hoki kia pai ai te rata ki te iwi Māori. I miramira ētahi o ngā tāngata i te mahi ārahi i te rāngai, kia hāpai i te haepapa o te taurite o te hauora. Ka whakaputa whakaaro ētahi tāngata mō te haepapa motuhake ki te whaiuru ki ngā ratonga hauora me ngā taputapu e wātea ana.

“

*I tēnei whāinga tōmua, ka whakatakotoria te paerewa haepapa mō ngā kaituku, e aro ana ki te tuku ki ngā tāngata e whiwhi ana i tētahi ratonga, kua āta whakaritea, e haumaruru ana, e tautoko ana i ngā matatika o te tangata māna te ratonga hauora, whaikaha rānei, ahakoa ko wai.”*

*Hīkina te pae mō te pai o ngā ratonga hauora mō ngāi Māori, kia tipu ai te pono, kia rongu ai i te haumaruru ā-ahurea i te wā e pānekeneneke ana.”*

---



## Ko te mātauranga me te kaupapa Māori

He tokomaha ngā tāngata i miramira ko te mātauranga Māori me ngā tauira kaupapa Māori mō te tiaki, he mea me hanga ki roto i ngā paerewa me nga anga, ā, me hāngai ki ngā whakaritenga marohi hei tautoko i te whakauru o ngā aronga torowhānui, whānau-tuatahi puta noa i te pūnaha.

“

*Whakamahia he anga ka hangaia e ngāi Māori, kia piki te māramatanga ki ō mātou wawata me ngā huarahi hei whakatutuki i aua wawata.”*

*I ngā paerewa kounga, me tautoko, i te wāhi tika, ngā tikanga me te mātauranga Māori. Inarā, ko ngā ratonga kua whai i te tokomaha, te kaha whakapāpā mai rānei o ngā kaiwhakamahi Māori, ko aua ratonga rānei, ko te tikanga me kaha whakapāpā mai, engari kāore i te kaha.”*

—

## Te pātuitanga me te ārahitanga

Ka kī ētahi o ngā tāngata, me whakawhanake ngā paerewa me ngā whakangungu, me whakatinana, me aroturuki e ngāi Māori, kia tipu ake ai te pūnaha tōkeke e tautoko ana i te whakawhanake o ngā kaimahi me te pūnaha hoki.

“

*Me tāpiri hoki, me kōkiri i runga i te whakaaro Māori, me whakatakoto tikanga e ngāi Māori, mā ngāi Māori hoki e tuku ngā whakangungu.”*

—

## Te aro atu ki te kaikiri me te toihara

He tokomaha ngā tāngata i tautoko i te aro ki te kaikiri me te toihara i roto i ngā kaupapa here, ngā pūnaha me ngā anga. I tipako hoki ngā tāngata i te hiranga o ngā mahi hei whakakore i te kaikiri i roto i te Mahere. Ka whakaputa whakaaro rātou, kia rite tonu te arotake me te tuku pūrongo mō ngā wheako o te kaikiri me te toihara i roto i te pūnaha hauora, whaikaha hoki.

“

*Ko te aro ki te kaikiri ā-kāwanatanga te mea tino nui e anga whakamua ai te hauora mō ngāi Māori.”*

—

## Ko ngā inenga

He tokomaha ngā tāngata i whakaputa whakaaro mō ngā inenga hei tāpiri atu ki ngā arotakenga o ngā pūnaha kounga. Mātua rā, i hapahāpai ētahi tāngata mō te hokihokinga o ngā pūrongo e aro ana ki ngā wheako me me ngā painga mō ngāi Maori, me ngā aromatawai kei te papa o te hangatanga/kaiwhakarato rānei. Ka whakaputa whakaaro ētahi o ngā tāngata, me whakatū inenga ka whakaaata i te ao Māori, ā, hei mea whānui ake ka whakaata i te kaikiri me te toihara i te pūnaha hauora.

“

*He inenga e whakaata ana i ngā uara Māori, he whai take me ngā tirohanga mō te tikanga o te angitu ki a rātou.”*

—

## Whāinga tōmua 8: Te taunaki mārama mō te pai o ngā mahi

### Te whakawhanaketanga Māori

He tokomaha ngā tāngata i whakaae, ko tētahi o ngā rawa nui mō te kōkiri o te iwi Māori ko te raraunga hauora kounga. Ki tā ētahi tāngata mā te Māori e hautū i te tātari raraunga, kua mā te Karauna, ā, me whakamahi ngā mahi e arotahi ana ki te whakapiki i te kaha me te āheitanga Māori mō tēnei. Kei roto hoki te whakaputa whakaaro mō ngā kōwhiringa whakangungu, me ngā rawa whakakaha i te pānui hauora kia mārama ai a ngāi Māori ki ngā kōrero matahuna o ō rātou raraunga hauora.





“

*Mā tēnei ka āhei ngā tāngata Māori, ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi ki te whakatakoto i ngā whakatau whai tikanga mō ō rātou hapori, kia hāngai ki ō rātou matea whakawhanake mā ō rātou wawata hoki.”*

—

## He hurihanga nā te raraunga

He kaha te tautoko mō te inenga o ngā putanga whaitake, kua ko ngā putanga noa. E ai ki te tokomaha o ngā tāngata, ko tēnei whāinga tōmua, tētahi ara hei tautohu i ngā āputa, hei whakamārama i ngā hurihanga, hei kite ake he aha kei te whai painga, he aha kāore i te whai painga. He tokomaha ngā tāngata i kī, mā te raraunga kounga e whakamōhio i te penapena rawa, e whakaū ai he whai-taunaki ngā panonitanga. I kī ētahi o ngā tāngata me kaha ake te arotahi ki te tōkeke i tēnei whāinga tōmua.

“

*Mā te raraunga e puta mai ai te taunaki me te māramatanga mō te whaitake o te pūnaha me ngā ratonga.”*

—

“

*Mā te raraunga e tūāpā i ngā panoni e kore e panonitia ki te kore he raraunga, he aha atu anō, hei taunaki. Ko te mea nui, kia arotau te kohikohi raraunga, kia taea ai te whakatau kōwhiringa i runga i te mōhiohio tika.”*

—

## Ko ngā tirohanga Māori me te pātuitanga

He kaha te karanga kia whakamahia ngā utauta ine Māori, me ngā tauira aromatawai Māori, ā, ki te neke atu i ngā tauira aromatawai auraki kāore i te whai hua mō te Māori. I kī mai te tokomaha o ngā tāngata, mā te Māori e whakawhanake, e whakatau hoki i ngā inenga mō tēnei whāinga, me whakamahi hoki i ngā inenga ā-kounga.

“

*Me whakauru te iwi Māori ki ēnei whakawhitiwhitinga whakaaro mō ngā inenga o te angitu.”*

*...ko te mea nui, mā te arotahi Māori e ine ngā tauanga me ngā inenga. Ko ēnei inenga o nāianeī, ehara i te whakaata i ngā āhuatanga kaha o te hauora me te toiora Māori.”*

53



## **Me whai māramatanga mō te whakamahinga o ngā raraunga Māori**

He tokomaha ngā tāngata i tautoko i te whakawhanake i ngā tikanga pai, ki te kohikohi, ki te tātari me te whakamahi i ngā raraunga nā te kāwanatanga me ērā atu o te pūnaha hauora whaikaha hoki. He tokomaha ngā tāngata i kī, me whakakaha te mārama mō ngā whakamahinga o te raraunga hauora Māori kei waenga i ngā tari kāwanatanga, tae atu ki ngā DHB me ngā kaiwhakarato hauora motuhake. I whakaputa whakaaro ētahi tāngata mō tēnei whāinga tōmua, he ū tēnei ki te haepapa o te whakatūtuki i ngā pikitanga hauora Māori.

## **Ko te arotake me te rangahau**

E ai ki ētahi o ngā tāngata, me whakakaha te arotahi ki ngā tukanga arotake, kia mārama ki ngā taipitopito o ngā pūtake o ngā panonitanga, kaua ko te kī noa kua puta ngā panoni. I marohi ētahi tāngata kia uru ngā mahi rangahau ki tēnei whāinga tōmua, hei tauira, ko te whakamahi i te rangahau hei tautohu i ngā tauira angitu, me te whakahiato i te rārangi take, kia uru ai ngā rōpū pērā ki ngā tāngata whaikaha.

“

*Ko te whakawhanake me te whakakaha i te whakaaro arohaehae me te āheitanga tētahi mea waiwai ki te tautoko i te whakawhitinga o ngā tātaringa ki te taunaki e taea ai te whakamahi.”*



## Ngā raraunga ā-iwi me te rangatiratanga raraunga

I kitea he tautoko mō te kohikohinga o te raraunga ā-iwi, engari i whakaputa whakaaro ētahi o ngā tāngata, me whai huarahi, kia mau tonu te rangatiratanga o te raraunga i te Māori, kia hāngai ki te Tiriti, ā, ka whakamahia te mōhiohio e rere mai i te iwi/hapū i runga i ngā tikanga kua whakaaetia e rātou. I miramira ai rātou, mā te Manatū e mahi tahi ki ngāi Māori, ki te whakatau i ngā tikanga ahurea pai mō te mana whakahaere o te raraunga.

“

*He tino rerekē ngā otinga e taea ai mā ngā raraunga o te Karauna me ērā raraunga kei a ngāi Māori te rangatiratanga, nā reira he tino rerekē ngā putanga mō te whakatau tikanga, te whakawhanake kaupapa here, te aromatawai i ngā otinga, me te haepapa.”*

*Kia miramira i te hiranga o ngā mātāpono o te rangatiratanga raraunga Māori mō te ārahi i te whakamahi matatika o te raraunga Māori.”*

—



# Āpitihanga Tuatoru: He whakarāpopoto o ngā tāpaetanga ā-puka

55



Kei te wāhanga tuatahi o tēnei āpitihanga, ka whakaaturia ngā kaupapa matua kua kō ngā kaupapa mai i ngā whāinga tōmua. Ka whakaata tēnei i te whakatakotoranga o te maha o ngā tapaetanga ā-puka, me ngā hononga maha o ngā whāinga tōmua hei aronga i te puka whakawhitinga kōrero. Hei tauira, he maha ngā tāpaetanga i kōrerorero mō te nui o te mahi honohono i ngā tari, kia aro atu ki ngā pūtake pāpori o te hauora (Whāinga tōmua 5: Te kōtuitui i ngā mahi a ngā momo rāngai kāwanatanga), ā, i hono tēnei ki te haepapa, nā te tohu i ngā mahi me ngā inenga mō ia tari tonu. (Whāinga tōmua 4: Anga haepapa).

Kei te wāhanga tuarua o tēnei āpitihanga, ka whakaaturia ngā kaupapa e hāngai ana ki ia whāinga tōmua.

## Ko ngā kaupapa matua

### Ko te tautoko i te whānuitanga o te puka whakawhitinga kōrero

Ka tautoko te nuinga o ngā tapaetanga ā-puka i te anga kua whakakaupapatia mō te Mahere i kōrerotia kei roto i te puka whakawhitinga kōrero nei. I kaha te tautoko mō te anga Tiriti o Waitangi, inarā te whakamahi o ngā atikara o Te Tiriti, me ngā mātāpono Tiriti mai i te Stage 1 Wai 2575. Waihoki he whānui te tautoko mō ngā aronga o ngā whāinga tōmua e waru. I tautokona te nuinga o ngā marohi mahi me ngā marohi inenga, ka whakaputa whakaaro ētahi o ngā tāpaetanga mō ngā inenga me ngā mahinga hei tāpiri atu.



## Ko te tautoko mō te aronga marohi o Te Tiriti o Waitangi

I tautoko ētahi o ngā tāpaetanga i te hononga i waenga i ngā wāhanga o te Tiriti, me te tūranga mō te Manatū me te pūnaha hauora. Ki te tirohanga o ētahi o ngā tāpaetanga, he mārama atu te ara me whai, he kaha atu te hāpai i te mahi hoki o ngā atikara i ō ngā kaupapa e whakamahia whānuitia, arā, ngā 'P' e toru (te partnership, te protection me te participation).

“

*Ko te hanga anō i te anga, kia whakakaha i ngā Wāhanga, ehara ko ngā Mātāpono, ko te hurihanga whaitake hei hanga i ngā hononga tōtika ki Te Tiriti.”*

Kua tata ki te katoa o ngā tāpaetanga i whakaputa te whakaaro, he mea nui te whakamana i te Tiriti. *He maha ngā tāpaetanga i whakaae me noho te Tiriti hei tūāpapa o te pūnaha hauora, ā, he mea waiwai kia whakatō i te Tiriti ki te Manatū Hauora (arā, te Manatū).*

## Ko te tautoko mō ngā whāinga marohi

He tino kaha te tautoko mō ngā whāinga marohi o te Mahere. Ka kī ngā tāpaetanga, he tika te whānui me te hora o ngā whāinga e toru.

“

*...ko te a kia toko ake i te āhei o te pūnaha hauora, whaikaha hoki ki te tuku urupare mō ngā kawenga o te Tiriti, ki te tautoko i ngā wawata o ngāi Māori, ki te whakatutuki i ngā putanga hauora taurite, te oranga me te hauora mō ngā iwi, ngā hapū, mō ngā haporī Māori hoki. Kei te kaha mātou ki te tautoko i ēnei whāinga, ā, ka whakaponu mātou, he pai te Mahere hei neke ki te ara e tika ana.”*

## Te aro atu ki te kaikiri me te toihara

I whakahua te nuinga o ngā tāpaetanga e tautokona ana te whāinga kia aro atu ki te kaikiri me te toihara. Kua mārama te tāhū o ngā urupare, mā te panoni i ngā kaupapa here mō te pūnaha hauora, whaikaha hoki, e taea ai te whakatō i te tōkeke me te whakakore i te kaikiri. Ka kōrero hoki ngā tāpaetanga mō ngā pānga o te tāmitanga me te ngaukino tuku iho ki te hauora Māori.

“

*Me whakapau kaha te Manatū, ngā poari hauora ā-rohe, ngā rōpū katoa o te rāngai hauora hoki ki te ārai atu i ngā whakataua me ngā whakawhanaketanga e whakapūmau ana i ngā whiunga me ngā taurite-kore; ahakoa nō te kūware, nō te pōhēhē rānei, nā te whakaritenga mahi rānei e whakatūturu ana, e whakakaha ana i te tukanga kaikiri ā-pūnaha.”*

## Te tautoko i ngā whāinga tōmua

He whānui te tautoko kaha mō ngā whāinga tōmua marohi. Ka tautoko rawa ētahi o ngā tāpaetanga ki te whakaūnga o ngā pūtake whānui o te hauora puta noa i ngā whāinga tōmua katoa.

“

*Ko te whakauru i te whāinga matua o pae ora, e whakatairanga ana i te mahi tahi i waenga i ngā kaimahi katoa o te rāngai hauora me te hunga whaikaha, ā, ka tino hiahia kia aro ki te whakatutuki i te oranga i ōna āhuatanga katoa, ehara ko te hauora noa iho.”*

## Ngā inenga

I tautokona te nuinga o ngā ine marohi, ā, ka kitea te urupare e tautohu ana, kia whakamahia ngā ine taparoto me ngā ine tataua/tapatahi hoki. I marohitia e te maha o ngā tāpaetanga, te tāpiri, te panoni rānei i ngā inenga: hei tauira, ko te hiahia o ētahi kia hāngai ake ngā ine, otirā e ai ki ētahi atu, he taparoto rawa te whakamahi hei ine o te ngata. Ko tētahi kaupapa matua o te maha o ngā tāpaetanga, kia kitea te wheako o te tūrora me te whānau i roto i ngā ine o te ahunga whakamua o te Mahere, kia kaua e ine i te ahunga whakamua kei te taumata/tirohanga o te kaiwhakarato, tari rānei. I puta hoki he urupare mō te whakaū kia hāngai ngā mahi me ngā inenga ki te kounga me te haepapa, ā, kia whakaū hoki kia whai wāhi a ngāi Māori ki te whakawhanake i ngā ine ka whakamahia.



“

*Kia whakaū te kaiārahitanga Māori mō te whakawhanake o te haepapa me ngā ine, kia whakaū ai he whaitake ngā putanga ki ngā hapori Māori.”*

—

58



## He kaupapa e pā ana ki te whakawhanake o te Mahere

I whakaputa whakaaro ētahi o ngā tāpaetanga mō te tukanga hei whakawhanake, me te whakapāpā e pā ana ki te puka whakawhitinga kōrero mō te Mahere. E ai ki ētahi o ngā tāpaetanga, he poto rawa te wā mō te tuku urupare ā-tuhi, ā, kāore i taea te uru te tokomaha o ngā tāngata nā te mea kāore i te kaha te whakatairanga i ngā wānanga. I whakaputa take ētahi o ngā tāpaetanga, kāore i eke te pātuitanga tūturu i te whakawhanake o te te anga me ngā mahi whakapāpā, ā, kāore i te whakaputa i te mōhiotio e tika ana mō te Expert Advisory Group me ngā tikanga i whakatūria ai taua rōpū.

## Ko te panoni i te tūāpapa o te pūnaha

I arotahi ētahi tāpaetanga ki te matea kia hurihia ētahi o ngā tūāpapa o te pūnaha o tēnei wā, kia kitea ai te whakapiki o te hauora Māori. I kī ngā tāpaetanga, me rerekē tā tātou mahi, ā, mā te Manatū e hautū ngā panonitanga.

“

*Ko te ngako o tēnei tāpaetanga, kia kōkiri i ngā putanga hauora Māori, me panoni i te tūāpapa o te pūnaha hauora, kātahi ka taurite te noho o ngā putanga hauora mō ngāi Māori, ā, ka whai wāhi nui te Manatū ki te ārahi i ngā panonitanga.”*

—

## Ko tā te Manatū Hauora mahi

He maha ngā whakaaro i tāpaetia mō ngā mahi kaitiaki nui o te Manatū hei whakatutuki i ngā kawenga mō te pūnaha hauora i raro i te Tiriti, arā ko te hautū, me te whakatau i te aronga mō te rāngai, me te whakahoro i te kaikiri o te pūnaha. I kī rātou, me whakatakoto [e te Manatū] te paerewa, mā te whakauru ki ngā pūnaha katoa te Tiriti me te taurite – hei tauira, mā te ara whakaroto ki ngā tukanga whakahaere me ngā tukanga whakatau, ā, mā te ara whakawaho ki ngā hononga me ngā ara whakahaere tono.

“

*E rua ngā tūnga mahi a te Manatū - hei kaitiaki o te pūnaha, e ārahi ana i te pūnaha ki te ara e tika ana – ā, hei whakatauirā me te ārahi i ngā mahi tōtika, i ngā mahi pono hei hoa Tiriti.”*

—

## Ko te whānau kei te pūtahi

Ko tētahi o ngā kaupapa matua i whakaputaina i te maha o ngā tāpaetanga, ko te āhukahuka me te whakakaha i ngā whānau. Tae ana tēnei ki te āhukahuka i te whānau hei wāhanga matua o te ao Māori, kei roto i te Mahere, ā, kei roto i te rāngai hauora whānui, hei mātanga tiaki i a rātou anō. I hapahāpai ngā tāpaetanga me whakaarotau te tirohanga ā-whanau kei roto i te hoahoa me te arotake o ngā ratonga, ā, kei ngā inenga o te Mahere. I whakawhiti whakaaro ētahi o ngā tāpaetanga mō te painga o te whakamihī ki ngā whānau, ngā hapū me ngā rōpū hapori mō te āhua o te hanga hononga i waenganui i te Māori me te Karauna, kia kaua e arotahi ki ngā pātuitanga ā-iwi.

“

*...Ehara i te mea he ōrite te katoa o te pāpori Māori, ā, me wātea ngā Māori ki te whakatau i ō rātou ake tuakiri, hei tauira, mō ētahi, he kaha ake te hononga ki te hapū, i te hononga ki te iwi. Ahakoa tō mātou mārama ki ngā rōpū e kōrerohia ana i te whāinga nei [arā, te iwi, hapū, me ngā hapori Māori], ko te tūāpapa o te ao Māori, ko te whānau... me kite te whānau i roto i ngā whāinga kōhukihuki.”*

—

## Te tūranga hira o ngā aronga kaupapa Māori

Kua tata ki te katoa o ngā tāpaetanga, i hokihoki ki te tautoko i te hira o te wāhi ki ngā ratonga kaupapa Māori, ki te whakatutuki i te ōritetanga me ngā wawata mō te hauora Māori. I miramiratia i roto i ētahi tāpaetanga te matea mō ngā tirohanga ao kē, me ngā tauira hauora Māori, kia tautokona hei wāhanga waiwai o te pūnaha hauora, whaikaha hoki. Ki tā ētahi o ngā tāpaetanga, he mea waiwai o te tino rangatiratanga te ārahitanga me ngā ratonga «nā te Māori, mō te Māori».



“

*...ko te whakatūnga o tētahi huarahi, e riro mai ai mā te Māori ngā ratonga hauora e tuku atu ki te Māori, koia tētahi take matua i roto i te whakapikinga ake o te hauora o te Māori, waihoki, he huarahi tēnei e ea ai ngā kawenga o te Tiriti o Waitangi.”*

---

I kī hoki ētahi o ngā tāpaetanga, me hanumi ngā huarahi kaupapa Māori i ngā ratonga katoa (ngā ratonga o iwi kē hoki), me whakaarotau, me tuku rauemi hoki. I ai ki ētahi o ngā tāpaetanga, me toko te āhei o ngā huarahi kaupapa Māori me ngā huarahi mātauranga Māori kei roto i te hanga o te pūnaha, tae ana ki ngā tikanga rongōā.

“

*...e tono ana mātou kia whakaaro te Manatū ka pēhea ngā whānau e hautū ai i ō rātou ake waka i te pūnaha tiaki hauora, i ngā ratonga papa tuatahi, tuarua, tuatoru hoki, kia mārama ki te tuitui i ngā tauira kaupapa Māori ki ngā pito katoa o te haerenga o te whānau.”*

---

## **Whakanekehia te arotahi ki te hauora me te oranga**

I whakamahi te nuinga o ngā tāpaetanga i te momo reo mō te whakakaha i te hauora, te toiora me te hauora torowhānui, kia kaua e aro ki ngā māuiuitanga me ngā takarepa anake. E ai ki ētahi o ngā tāpaetanga he ratonga whai tikanga ngā ratonga e arotahi ana ki te ārai i ngā raru.

“

*Mō ngā kupu o te Mahere, me whakaata te reo i ngā ariā Māori mō te kotahitanga o te whānau me te oranga, kaua i te tangata takitahi me te māuiuitanga.”*

---

## Ko te noho taurite

I kaha te tautoko o te katoa mō te tōkeke hei aronga mō te hauora Māori, he maha ngā rōpū i whakaputa i ō rātou ake ū ki te tōkeke. I whakaae ngā tāpaetanga me whakamahi i te arotahi tōkeke, ki te whakatika i ngā taurite-kore hauora me te whakatūtuki i ngā matea hauora Māori.

E mōhio ana mātou, ka pai te pūnaha hauora tūmatanui mō ētahi o ngā tāngata, i ētahi o ngā wā; heoi anō, kua tūturu ngā taurite-kore ki a ngāi Māori, nā reira, kua tae te wā mō te huarahi hou.

## Ko te hauora ā-hinengaro me te oranga

I kaha te tautoko o ngā tāpaetanga i te hiranga o te hauora hinengaro me te toiora mō ngāi Māori. I whakaputa whakaaro ētahi o ngā tāpaetanga, me tautoko i te oranga tamariki, hei whāinga tōmua i roto i ngā mahi, ā, me whakaata hoki i roto i ngā inenga (kaua i ngā inenga māuiuitanga anake).



*Me whakakore i ngā taurite-kore i ngā putanga hauora ā-hinengaro mō ngāi Māori, tae atu ki te pāpātanga teitei o te pāmamae ā-hinengaro me te mate whakamomori.”*

*Ko te whakaiti i te pānga haere tonu o ngā raru hauora ā-hinengaro tuku iho, tētahi o ngā arotahi o ngā kaiārahi Māori, i a rātou e whakahoki ana i ngā pūnaha mātauranga Māori, mā te ārahi, me te whakatatū i te rangahau hauora ā-hinengaro.”*





# Whāinga tōmua 1:

## Ngā hononga i waenganui i te Māori me te Karauna

### Te pātuitanga pono

He maha ngā tāpaetanga i te tautoko i tēnei whāinga tōmua me āna mahi kua marohitia. E ai ki te maha o ngā tāpaetanga, ko te mahi tahi me te hoa tiriti ki ngā taumata katoa o te pūnaha hauora tētahi o ngā tino herenga, kia kōkiri ai te hauora Māori me te Mahere nei. He mārāma te aronga o ēnei tāpaetanga me whakakaha te Karauna me āna tari i ngā hononga ki ngāi Māori kia mahi tahi ai i te whakawhanake me te whakatinana i te Mahere.

“

*Me tino whakakaha ngā tari Kāwanatanga i ō rātou tukanga mahi tahi me ngā hononga ki te iwi Māori kia taea ai te whakatau tahi me te iwi Māori i te whakawhanaketanga me te whakatinanatanga o te Mahere.”*

—

### Te ārahitanga Māori me te rangatiratanga

He maha ngā tāpaetanga i hono ai i tēnei whāinga tōmua ki te ārahitanga Māori me te tino rangatiratanga, i kī hoki me panoni te pūnaha kia riro ai i ngā rangatira o te ao Māori te mana whakatau tikanga, te rangatiratanga me ngā rawa. E ai ki ētahi o ngā tāpaetanga, me whakawhiti te mana whakahaere, te mana motuhake me ngā rauemi ki te Māori, kia taea ai te tino rangatiratanga.

“

*Ko te tikanga, mā te Māori te tukanga me te kohikohi i ngā pūkenga o iwi kē e ārahi. Kia kua mā iwi kē e tuku i te mana ki te Māori. Me whai tino rangatiratanga te Māori ki te tautohu, ki te whakawhanake, ki te whakatinana i te ara hou.”*

—



## Te ine i ngā pānga, te whakaū i te haepapa hoki

I tono ētahi o ngā tāpaetanga mō te hokihoki auau ki te arotake anō i te hononga i waenganui i te Māori me te Karauna, ā, kia hangaia he tukanga haepapa mō te Manatū. Kei ētahi o ngā tāpaetanga te āwangawanga kei kore ngā whāinga o te anga marohi nei e ine kia tika te pānga ki ngā hapori Māori o ngā hononga i waenganui i te Karauna me te Māori.

“

*...me pēhea e ine i te whaihua o ēnei whakaaetanga ki te mahi ngātahi, ehara i te mea me whakatū noa iho, engari he aha ia ngā hua kei te puta?”*

—

### Wai 2575

He maha ngā tāpaetanga i te tautoko i te whakaurunga o ngā whakatau o Wai 2575, hei mahi i roto i te Mahere. He kaha hoki te tautoko i te whakamahinga o ngā mātāpono Tiriti o Wai 2575.

“

*Me mārama te kite i ngā tūtohu o te pūrongo a te Rōpū Whakamana i te Tiriti o Waitangi, arā, ko Hauora,... he taunaki tēnei o te ū ki te whakamana i Te Tiriti o Waitangi, ā, ki te kōkiri i ngā tūtohu hei rautaki, hei kaupapa here hoki.”*

—

I tuku whakaaro ētahi o ngā tāpaetanga mō te tūtohu a te Wai 2575, kia whakatewhatewha i te tumu hauora Māori motuhake – he whānui hoki ngā kōrero i puta mō tēnei, ko ētahi ka tautoko i te tumu motuhake, ko ētahi ka tono kia pai ake te whakapāpā ki te Karauna i te mahi tātari, i ētahi anō he pitokōrero he pātai rānei, mō ngā mahi e mahia e te tumu nei, me ōna whakahaeretanga.

“

*...ka hiahia ki te whai wāhi ki tēnei kaupapa, kua e whakauta te kaupapa ki runga i a mātou.”*

—





## Whāinga tōmua 2: Te whakawhanake hauora Māori

### Te mana motuhake me te tino rangatiratanga

He maha ngā tāpaetanga i tautoko i te whakaaro ko te mana motuhake tētahi wāhanga nui o te whakawhanake i te hauora Māori me te tutuki i ngā kawenga o te Karauna i raro i Te Tiriti. He kaha te tautoko mō te whakawhanake i te maha me te kounga o ngā ratonga “nā te Māori mō te Māori”.

### Ngā huarahi whānau–tuatahi, Kaupapa Māori hoki

I te kaha te tautoko mō te whakakaha i ngā huarahi pērā ki te kaupapa Māori, te whānau ora, me ētahi atu tauira Māori mō te hauora i whakamāramatia i te puka whakawhitinga kōrero. I kitea hoki te tirohanga, ko ngā ratonga Kaupapa Māori tētahi huarahi nō te kaha he mea waiwai mō te kōkiri i te hauora Māori. I te kaha hoki te tautoko mō te hoahoa i ngā ratonga whānau-tuatahi, kia whakapiki ai i te āheitanga, te hāngai ki te ahurea, me te whai hua o ngā ratonga.

Ka marohi ētahi o ngā tāpaetanga kia whai i ngā angitu o te kaupapa o tēnei wā o Te Puni Kōkiri, arā, te Whānau Ora.



*Me whakapakari tonu i ngā hua o Whānau Ora, arā, he huarahi kua whai hua kē hei whakapai ake i te manaaki o ngā ratonga, hei whakapiki i te whakamahi hoki o ngā kaiārahi Whānau Ora ki te whakapāpā atu ki ngāi Māori.”*

### Me aro te pūnaha katoa ki te hauora Māori

Ka kī te maha o ngā tāpaetanga, he mea nui te āheitanga ahurea o te pūnaha hauora, i ngā taumata katoa ki te whakatutuki i ngā āhuetanga o te hauora Māori, ā, he tokomaha ka whakaaro ko te Mahere tētahi o ngā huarahi nui mō tēnei. Ka miramira ētahi o ngā tāpaetanga i te painga o te whakautu, te rata ki te tirohanga rerekē o tēnā, o tēnā, me te tautoko i te tuku kōkiritanga whānau-tuatahi i ngā taumata katoa o te pūnaha — tae ana ki ngā ratonga auraki hoki.

E tono ana mātou kia whakaaro te Manatū ka pēhea ngā whānau e hautū ai i ō rātou ake waka i te pūnaha tiaki hauora, i ngā ratonga papa tuatahi, tuarua, tuatoru hoki, kia mārama ki te tuitui i ngā tauira kaupapa Māori ki ngā pito katoa o te haerenga o te whānau. Te taurite o te tono me te whiwhinga pūtea mō te hauora Māori

He maha ngā tāpaetanga i tautoko i te arotahi kia whakawhanake i ngā tukanga taurite, toitū hoki, mō te tono pūtea, kia hāngai ki te tūtohu o Wai 2575 kia arotakengia te ngoikore o te pūtea i ngā wā o mua. E ai ki ētahi o ngā tāpaetanga, me kaha ake te whakaatu i ngā panoni e pā ana ki te tono me te whiwhinga pūtea kei roto i te Mahere. E ai ki ētahi o ngā tāpaetanga, ko ngā panoni pūtea te tūāpapa o te whakatutuki i ngā matea hauora Māori, ā, mā reira te angitu o te Mahere.

“

*Me piki ake te pūtea, kia hāngai ki te piki o te utu mō te tuku i ngā momo ratonga hauora rerekē e hāngai ana ki te Māori, mā reira ka whakapiki te hauora me te oranga o ngāi Māori.”*

## Ko ngā inenga me te tuku pūrongo

I tautoko ētahi o ngā tāpaetanga i ngā ine o tēnei whāinga tōmua, tāpiri atu ki tērā ka kī me kimi huarahi ki te ine i ngā kōhao taurite me te ahu whakamua. Ka marohi ētahi o ngā tāpaetanga, me ine i te nui o te pūtea mō ngā ratonga kaupapa Māori me te whakatairite ki ngā ratonga ehara i te Māori me te pānga o te tuku pūtea ki ngā ratonga kaupapa Māori.



## Whāinga tōmua 3: Te mana whakahaere o te Māori (arā, te ārahitanga/leadership)

### *Ko te rangatiratanga me te pātuitanga*

He maha ngā tāpaetanga i whakaae, he tūāpapa te ārahitanga Māori kia whakaū i te Māori hei kanohi kitea i ngā tukanga whakatau tikanga katoa o te pūnaha hauora whaikaha hoki kua whakatakotoria i te puka whakawhitinga kōrero. E ai ki ētahi o ngā tāpaetanga me 'nā ngāi Māori, mō ngāi Māori,' te mana whakatau, ā, mā te whakakaha me te tautoko i te ārahitanga Māori, ka taea e ngāi Māori te whakaarotau i ngā kaupapa nui o te Māori, me te waihanga i ngā otinga whaitake.

“

*Me whakaarotau i te ārahitanga kākano rua kei ngā taumata katoa, mai i te mana whakatau tōrangapū, ki te ārahitanga o ngā rōpū me ngā momo anga whakatinana, ki te hoahoa-tahi i ngā pūnaha me ngā tukanga hauora hou.”*

### **Te ārahitanga o ngā DHB/PHO**

E ai ki te maha o ngā tāpaetanga, kāore anō kia eke te tokomaha o ngā Māori ki ngā poari me ngā tūranga whakahaere o ngā DHB, ka kī hoki, ka whakamōrea tērā i te āhei o ngā DHB ki te āwhina i te iwi Māori. Nā ētahi te whakahau kia tautoko te Manatū, ngā DHB me ngā PHO, i te whakatipu o ngā kaihautū Māori kei roto i ō rātou rōpū, me te kimi kaimahi Māori hoki. He kaha te tautoko mō te aroturuki i te ōrau o ngā mema Māori i ngā poari o ngā DHB, me ngā PHO, kia hāngai ki te taupori o te rohe hei ine mō tēnei whāinga tōmua. E ai ki ētahi o ngā tāpaetanga, me whakawhānui tēnei kia eke ki ngā poari o ngā momo rōpū hauora kē, pērā ki ngā kura hauora, ngā rōpū whakahaere ā-ture, ā, ki ngā tūranga hautū me ngā tūranga whakahaere matua i te rāngai hauora.



## Ko te whakangungu me te tautoko

I tautoko te nuinga o ngā tāpaetanga i ngā whakaritenga ki te whakawhanake i te ārahitanga Māori me te matatau me te āheitanga mana ārahi hoki. I kī ētahi o ngā tāpaetanga, me aro rawa te Mahere ki te haumi atu ki te tokomaha o ngā Māori i te rāngai e āhei ana kia eke ki ngā tūranga whakahaere, tūranga mana ārahi hoki, ā, me hāngai hoki ki te kimi kaihautū. Ka hiahia hoki ētahi tāpaetanga kia tipu te whakangungu me te tautoko mō ngā kaimahi me ngā kaiārahi o iwi kē ki te whakawhanake i tō rātou āhei ki te haumarū ahurea me te whakawhanake i ngā putanga pai mō te iwi Māori.

“

*Ki te whakatikatika i te tokoiti o ngāi Māori kei ngā Poari me ngā tūranga whakahaere matua, ka whakaaro mātou, me hāngai te Mahere ki te aro, ki te kimi, ki te whakahau me te tautoko i ngā kaimahi hauora Māori ki ēnei tūranga.”*

## Whāinga tōmua 4: Ngā anga haepapa

### Te whakatō i te noho taurite me ngā kawenga o te Tiriti o Waitangi

He kaha te tautoko mō tēnei whāinga tōmua, kei ētahi o ngā tāpaetanga te whakaaro, ka tautoko tōtika tēnei whāinga ki te whanake o te taurite hauora Māori. Ka kī te nuinga o ngā tāpaetanga, he whakaaro nui te haepapa kei ngā wāhanga katoa o te Mahere.

E whakaae ana te nuinga o ngā tāpaetanga ka āwhinatia te whakatairanga i te hauora Māori mā te whakarahi i te haepapa o ngā kaiwhakarato hauora ki te eke ki te tōkeke o te hauora, ki te whakaea hoki i ngā kawenga Tiriti mō te hauora Māori. Ka kī ētahi o ngā tāpaetanga — me piki te mārama o ngā tohutohu ki ngā DHB me ngā PHO kia whakawhanake i te kaupapa.

He maha ngā tāpaetanga ka arotahi ki tā te Manatū whakakaha i ngā anga haepapa, kia whakaū ai ka hāngai te mahi o ngā kaiwhakarato ki te Tiriti me ngā kawenga o te tōkeke. He maha ngā tāpaetanga i tuku whakaaro mō te haepapa o te tukunga me te haumi pūtea a ngā DHB, tae rā anō ki te whakarite i ngā rautaki tūturu me ngā whāinga haumi, ki kitea ai te tukunga pūtea ki ngā hōtaka kaupapa Māori, hapori Māori rānei. Ka kī



ētahi o ngā tāpaetanga, me whakamahi i ngā KPI, ngā whāinga mahi me ngā whiu mō te kore-mahi, mō te DHB me te Manatū. Hei tauira, ka kī ētahi tāpaetanga, me uruhi ngā whiu mō ngā ratonga e whai tonu i ngā mahi whakatoihara, me ērā kāore i te whai i ngā otinga taurite.

“

*Kia whai hua ai ngā anga haepapa, me whakamōhio te Manatū i ngā whiu me ngā hua mō ngā rōpū kāore i te tutuki i ngā whāinga o te mahere, me ērā kāore i te whakatinana, aro rānei ki ngā mahi hei tutuki i ō rātou kawenga.”*

## Te ine me te aroturuki i te haepapa

He maha ngā tāpaetanga i kī, me whakamahi ngā ine hāngai hei herenga haepapa mō te Manatū, ngā DHB, ngā PHO, me ētahi atu rōpū hauora anō, ā, me uru ngāi Māori ki ngā mahi whakawhanake i aua ine, kia whai tikanga ai aua ine. I kī ētahi o ngā tāpaetanga, me mahi tahi te Manatū me ngāi Māori, me ētahi atu anō rōpū, ki te aroturuki i te manaaki i ngāi Māori i te haporī.

## Ko te ture hei whakakaha i te haepapa

He maha ngā tāpaetanga karanga kia whakakaha i te haepapa mā ngā ture o tēnei wā, mā ngā ture hou hoki, kia whakatō ai te whakarata me te noho haepapa, mō te hauora Māori puta noa i te pūnaha hauora.

“

*Kei raro i te anga ture (H&D Act) i tēnei wā, me whakaheke ngā otinga rerekē — he aha te take kāore anō kia noho haepapa ngā kaiwhakahaere? Ka noho haepapa rātou i ētahi wā, mēnā kāore e tika ana ngā putanga ā-pūtea, engari kāore anō kia whakatikaina ngā rerekētanga me ngā āhuatanga taurite-kore i te ao hauora.”*



## Whāinga tōmua 5: Te kōtuitui i ngā mahi a ngā momo rāngai kāwanatanga

He maha ngā tāpaetanga i tautoko i te arotahi ki te mahi tahi me ngā rāngai kē, ki ngā pūtake hauora whānui i huaina i te puka whakawhitinga kōrero.

### Te mahi tahi ki rāngai kē

I tautoko ētahi o ngā tāpaetanga i te mahi me te reretahi puta noa i ētahi rāngai kē, ā, ka hiahia kia reretahi ngā wāhanga whānui o te pūnaha hauora, whaikaha hoki, kua ko ngā tari kāwanatanga anake. Ka kī ngā kaitāpae, mā te mahi tahi ka taea e ngā ratonga, ngā hapū, ngā iwi, me ētahi atu anō rōpū Māori te kōtuitui i ngā mahi a ngā momo rāngai kāwanatanga ki te whakatutuki i te arotahi hauora. E ai ki ētahi o ngā tāpaetanga, he kaiuaua te mahi kōtuitui i ngā mahi a ngā momo rāngai, ka kite hoki i ngā uauatanga o te toha i ngā pūtea me te hāpai i te mana whakahaere o ngā kaupapa hoki. Ka whakatūpato hoki ētahi o ngā tāpaetanga kei whakapau wā noa ēnei momo mahi tahi.

“

*Me tino kite i roto i te Mahere te ngākau pūmau o ngā tari kāwanatanga katoa, kia kua e noho hei Mahere rāngai hauora anake. Ko ētahi atu tari kāwanatanga whai haepapa (pērā ki Ara Poutama, Ngā Pirihimana, te Mātauranga, Te Hiranga Tangata, Oranga Tamariki, Te Puni Kōkiri me ētahi atu), me ō rātou herenga, me ō rātou haepapa, me whakaatu, me aroturuki, ā, me noho haepapa hoki ngā kaiārahi matua ā tōna wā.”*

### Te mahi ngātahi o ngā mana whakahaere me te noho haepapa

I tono ētahi o ngā tāpaetanga kia whakakotahi te haepapa o ngā tari kāwanatanga katoa, kia hāngai ki ngā pūtake o ngā taurite-kore o te hauora, kia herea ngā tari ki te whakatau tikanga, haepapa hoki, ki te aroturuki i te ahu whakamua, me te whakamahi i ngā ine haepapa. I kī ētahi o ngā tāpaetanga, ko te tikanga me whakarite i ngā tukanga taikaha mō tēnei whāinga tōmua, ā, ka whakaaro ake, me ine te pai o te mahi tahi o te Manatū me ngā rāngai kē, kia kitea ai te whai hua o ērā mahinga tahi.





“

*Me mātua whai wāhi ngā momo mahi whaikiko, whai hononga hoki hei whakaea i ngā tūtohu e pā ana ki ngā āhuatanga taurite-kore i te ao hauora. Me āta tohu ngā tūranga mahi me ngā kawenga o tēnā me tēnā, i roto i ngā mahinga ā-rāngai. He mahi tōmua katoa ēnei ki raro i tēnei mahere mahi.”*

## He pūtake whānui mō te hauora me ngā putanga hauora Māori

He maha ngā tāpaetanga i tautoko i te whakaaetanga a te puka whakawhitinga kōrero i te hono i waenga i ngā pūtake whānui o te hauora, nō te pāpori, nō te ōhanga hoiki, me ngā putanga taurite-kore mō ngāi Māori. E ai ki ētahi o ngā tāpaetanga, me arotahi ki ngā pūtake whānui o te hauora, kia taea ai te whakamahi i ngā tukanga kaupapa Māori auaha — ka tautoko i ngā urupare torowhānui mō te hauora Māori, he mea waiwai mō te whakatika i ngā taurite-kore hauora mō ngāi Māori.

“

*He mea waiwai te aro ki ngā tūtohu ā-papori o te hauora. E kore ngā ratonga hauora, ngā ratonga oranga, me ngā mahi whakatairanga hauora e whai kiko, mēnā he kikino ngā taurite-kore, he nui te kāinga kore, te rawakore, ngā uauatanga o te tangata, te hiahia ki te kai me te pōharatanga – ahakoa te whakaaro pai o te tangata.”*

## Wai ora

Ka hiahia ētahi o ngā tāpaetanga ki te kite i te whakakahatanga me te whakawhānuitanga o te arotahi ki te wai ora kei roto i te Mahere, tae ana ki te aro ki te hurihanga o te āhuarangi me ngā pūtake taiao o te hauora (nō te taiao, nō ngā pūnaha hoki), pērā ki te whai kāinga me te pōharatanga.



“

*Ka pā pāhikahika mai te hurihanga o te āhuarangi ki ngā iwi taketake... Me whai wāhi ngā pānga o te hurihanga o te āhuarangi ki te hauora i roto i te kōtuitui i ngā mahi a ngā momo rāngai kāwanatangamō ngā pūtake pāpori, ōhanga, whanonga hoki o te hauora.*

71



## Whāinga tōmua 6: Te hunga kaimahi

E ai ki te maha o ngā tāpaetanga, he mea waiwai te whakapiki i te tokomaha o te Māori i ngā papa katoa o te hunga kaimahi hauora, kia whakapiki i ngā putanga mō te ngāi Māori, kia rite anō ki ngā whakamārama o te puka whakawhitiwhiti. Tae ana tēnei ki te whakamanea i ngā tāngata hou ki te uru ki te hunga kaimahi hauora, me te pupuri i ngā Māori kua uru kē ki

tēnei rāngai. Waihoki, i kaha te tautoko kia tārua te arotahi ki te hunga kaimahi hauora: ko te whakarahi i ngā kaimahi Māori, me te whakawhanake i te haumaruru me te matatau ā-ahurea i te hunga kaimahi tauwiwi.

### Te ine i te tipu o te hunga kaimahi hauora Māori

E āi ki ētahi o ngā tāpaetanga, mā te pai o te raraunga ka angitu ai tēnei whāinga tōmua. Ka kitea te tautoko mō ngā ine kei roto i te puka whakawhitinga kōrero; ko tētahi mea nui, ko te ine i te tokomaha me te ōrau o ngā Māori kei roto i te hunga kaimahi hauora, whaikaha hoki. Ka whakaaro hoki ētahi tāpaetanga, me whakatairite te tokomaha o ngā kaimahi, ki te tokomaha o ngā Māori i te taupori katoa.

“

*He matea kōhukihuki te whakawhanake me te whakahoahoa i ngā ine haepapa mō te hunga kaimahi hauora Māori — kei whea te rautaki, ngā matapae me te kohikohi raraunga mō te hunga kaimahi Māori?”*



## Te haumi ki ngā wāhanga katoa o te kōrerere hunga kaimahi

Ka whakaae te nuinga o ngā tāpaetanga, kia whakatutuki i ngā herenga o te whakawhanake i te hunga kaimahi Māori, me haumi i ngā wāhanga katoa o te kōrerere, tae ana ki te whakakaha i ngā ara whakauru, me ngā ara hikoitanga o roto i te hunga kaimahi hauora. Mō tēnei, me arotahi ki ngā kura tuarua, ngā wānanga me ngā ara kaimahi, kia whakamana ngā ākonga Māori ki te ako i te hauora, me te tautoko i a rātou kia angitu ai. E ai ki ētahi o ngā tāpaetanga, me mahi tahi te Tāhuhu o te Mātauranga me te Manatū Hauora ki te whakatutuki i tēnei.

“

*Me hanga tētahi pātuitanga ā-mātāpono ki ngā kaiwhakarato kura tuarua, kia kite ai ngā ākonga Māori me ngā ākonga katoa i ngā painga o te mahi ki te rāngai hauora, me te kōwhiri i ngā marau ako e tika ana mō te mahi hauora.”*

I āta tonu ētahi o ngā tāpaetanga kia whakatakotoria he mahere kaha ake mō te whakawhanake i te hunga kaimahi me te mahere tauatanga, me te whakakaha o te arotahi ki te whakarite, ki te whakahau hoki i ngā tāngata Māori ki ngā tūranga ārahi, tūranga mana whakahaere hoki.

## Te noho haumarū ā-ahurea me te hunga kaimahi tauīwi

He maha ngā tāpaetanga i tautoko i te arotahi ki te hanga i te hunga kaimahi hauora, whaikaha hoki e matatau ana ki te ahurea, ki te haumarū ā-ahurea hoki. He kaha te tautoko mō te aronga ki te tīnei i te kaikiri me te toihara puta noa i te pūnaha hauora, whaikaha hoki. Heoi anō, i hiahia ētahi o ngā tāpaetanga kia āta kitea he hohenga e whakaatu ana me pēhea te whakatinana i tērā. He maha ngā tāpaetanga i kī ai, me taikaha ngā ine haepapa, mō te mahi haumarū ahurea, ka whakahua hoki i te tautoko kaha mō ngā hohenga e whakatinana ana i ngā herenga haumarū ahurea. I hiahia ētahi o ngā tāpaetanga kia mārama mā wai e whakahaere ngā arotake haumarū ahurea, ngā whakangungu me te kohikohi hoki i te raraunga hunga kaimahi. Ka marohi ētahi o ngā tāpaetanga, me āta whakaatu me pēhea ngā wāhanga ehara i te Māori e tautoko ai, e kōkiri ai rānei ngā whāinga o te Mahere.

“

*Ka kitea, ki te taurite-kore te tiaki, ki te kaikiri ā-pūnaha hoki, ka heke ngā putanga hauora mō ngāi Māori. Me āta kite i roto i te Mahere ngā akoranga mā ngā kaimahi hauora, e pā ana ki te tautohu, te turaki hoki i te kaikiri ā-pūnaha.”*

73



## **Te tautoko mō te mātauranga Māori**

He maha ngā tāpaetanga i kī ai, me tairanga te mātauranga Māori i te katoa o tēnei whāinga tōmua, ā, me tautoko hei taonga, hei pūkenga whaitake, ā, hei āheinga ngaio hoki o ngā kaimahi. Nā ētahi o ngā tāpaetanga i whakahua, ko te pōhēhē, ko te pūkenga mātauranga Māori he pūkenga māmā, he pūkenga tāpiri rānei, kāore i te tino whai mana kei roto i ngā ine tūturu o te āheitanga. Kua puta te āwangawanga, nā ērā momo whakaaro, ka whakaheke tupu i ngā painga o te mātauranga Māori, hei whakapai i te noho o te Māori kei roto i te pūnaha hauora.

“

*... ko te pōhēhē he ngāwari noa, he kōwhiringa rānei ngā ariā hōhonu o te ao Māori, arā, he pai te whakaaro, engari ehara i te mea waiwai. Ko tō mātou tūmanako, ka whakaū tēnei anga me te whāinga tōmua i te whaihua o ngā pūkenga motuhake me ngā waiaro o te mātauranga Māori ki te rāngai nei.”*

## **Te kimi rauemi me te haumi**

I pātai mai ētahi o ngā tāpaetanga, he aha ngā rauemi e tukua ana i tēnei wā hei tautoko i ngā kaimahi kāore i te Māori ki te whakapāpā atu ki te hunga kaimahi Māori, me ngā haporī, ā, ka kī me tāpiri he rauemi anō kia taea ai tēnei momo tautoko mō te whakapāpā. Ka kī ētahi o ngā tāpaetanga, ka taea pea te whakauru ki ngā ture, te taurite o te whiwhinga rauemi, te kaha me te āheitanga mō ngai Māori i ngā paparanga katoa o te pūnaha hauora.



“

*...Ko tētahi tauira ko te rāngai whare rongoā, he paku noa te tautoko ki te whakapiki i te whakawhirinaki atu me te āheitanga o ngā kaimahi rongoā ki te honohono, ki te whakawhanaunga atu ki te Māori i roto i ngā wāhi whakangungu me te ao mahi.”*

## Whāinga tōmua 7: E whakaata ana ngā pūnaha kounga i ngā tikanga mahi pai

I whakahua te nuinga o ngā tāpaetanga i te tautoko mō tēnei whāinga tōmua, i whakaae hoki ko te whakawhanake i ngā paetae kounga, haumaruru hoki i te katoa o te rāngai hauora, whaikaha hoki te pūtake o te whakatinanatanga o ngā putanga hauora taurite mō ngāi Māori.

### He pūnaha whaitake mō te Māori

Ka whakaae ētahi o ngā tāpaetanga, he ruarua noa ngā pūnaha kounga kua whakatūria ka whai hua ana mō ngāi Māori, ā, ka tautoko hoki i tēnei whāinga tōmua hei huarahi hira ki te whakatutuki i tēnei. Ka tautoko ētahi o ngā tāpaetanga kia whakapiki i te haumi mō ngā aronga torowhānui, whānau-tuatahi i te katoa o te rāngai hauora me te whaikaha, kia whakatipu ai te kaha o te pūnaha ki te aro ki ngāi Māori. Kā whakaaro ētahi o ngā tāpaetanga, me whakatū te Manatū i tētahi arotakenga pūnaha, ki te titiro ki te ngoikore o te pūnaha hauora mō te iwi Māori.

### Ko te ārahitanga Māori hei pou whakakaha

Ka kī ētahi o ngā tāpaetanga, ki te whakaū ka whaitake ngā pūnaha kounga mō te Māori, me Māori hoki ngā kaiwhakawhanake matua o aua pūnaha. Kei ētahi o ngā tāpaetanga te kī, me tuku haumi ki ngāi Māori ngā kaiwhakahaere me ngā kaiārahi o te pūnaha.

“

*He kaiārahi Māori kei ngā taumata katoa o te whakatau, mai i te mana whakahaere me ngā poari, ki ngā kōwhiringa haumanu me ngā kōwhiringa whakahaere. Me whai haumi ki te whakakaha i ngā kaimahi, ki te whakawhitiwhiti whakaaro, kōrero hoki; ki te tūhura; ki te rapu taunaki, ki te whakatinana hoki i ngā anga Māori.”*

75



## **Te haumarū ā-ahurea me te kaikiri**

I kī ētahi o ngā tāpaetanga, me uru ki te Mahere tētahi tauira mahere pūnaha wā roa ki te aro ki te kaikiri me te toihara, ā, ki te aro atu ki ngā pānga ki ngā kaupapa here nui mō te kounga me te haumarū, mō ngā pūnaha me ngā anga hoki.

“

*Ka whakaaro mātou ka kaha ake te puka kōhukihuki ina ka tāpirihia he ara ngāwari, muna hoki mō ngā whānau me ngā kaimahi Māori ki te tuku i ō ratou auētanga mō ngā whanonga toihara, me ngā tūmomo mahi e tūtaki ana rātou i te pūnaha hauora. Ka tautoko tēnei i te whakawhanake o te rāngai hauora haumarū ā-ahurea, ā, ka tiaki hoki i te hunga kaimahi hauora Māori.”*

## **Te whakatō i ngā panoni puta noa i te pūnaha**

I kī ētahi o ngā tāpaetanga, me whakatō te Mahere i ngā panoni ki ngā wāhanga katoa o te pūnaha — mā ngā tukanga āwhina pērā ki te Operational Policy Framework, te kete haepapa mō ngā DHB, ngā herenga o te kāwanatanga mō te taurite me te rata ki te Māori, ko ētahi atu anō mahere, rautaki hoki, ā, ko ētahi atu anō anga, paerewa hoki. E ai ki ngā tāpaetanga me nui ngā panoni o te pūnaha kia taea ai te whakakore i ngā āhuatanga taurite-kore o te hauora Māori.



## Whāinga tōmua 8: Te taunaki mārama mō te pai o ngā mahi

### Te rangatiratanga ā-raraunga

Ka tautoko te nuinga o ngā tāpaetanga i te hononga ki te tino rangatiratanga o te raraunga o ngā iwi taketake i kōrerotia i roto i te puka whakawhitinga kōrero. Ka kī ēnei tāpaetanga, mā te Karauna e whakaū, ka āhei ana te Māori te whakamahi i te tino rangatiratanga, mā te whakaū ka whānui ō rātou mārama me pēhea te whakamahi i te raraunga hauora ki te whakawhanake i ngā putanga hauora Māori.

“

*Kei te hiahia kia whakaata i te tino rangatiratanga o te raraunga ā-iwi taketake. Ko te whakatō i te tino rangatiratanga o te raraunga Māori ki roto i te Mahere, mai i te tīmatanga he mea waiwai ki te tutuki i ngā kaupapa me ngā wawata hoki o ngā iwi me ngā hapū.”*

*Ka tautoko te College i te whakamahi i ngā ine hāngai me ngā aronga aroturuki me te whakatipu i te āheinga o ngā kitenga, kia mārama ki ngā rerekētanga o ngā putanga Māori, me te āhua o te ahu whakamua.”*

### Te kohikohi raraunga

I kī ētahi o ngā tāpaenga he angitu tēnei whāinga tōmua ki te whakapakari i te āheitanga tātari raraunga o ngā kaiwhakarato hauora Māori, kia whakamahi i te raraunga ki te aweawe i ngā putanga hauora tūturu, ki te tautoko i ngā tāngata, ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi me te hāpori ki te whakamahi i ā rātou ake raraunga. I whakaaro ētahi o ngā tāpaetanga, me toro atu ki ngā mātanga rangatiratanga raraunga, ngā mātai raraunga Māori, Tatauranga Aotearoa, me ngā manatū e hāngai ana, me ngā rōpū o ngā hapū me ngā iwi hei tautoko i te whakawhanake o te anga mana ārahi kua takea mai i te kaupapa Māori, i te Tiriti rānei, ki te kōkiri i te kohikohinga raraunga Māori.

“

*He raraunga i kohikohia e te Māori, mō te Māori, nā te Māori hoki te whakamāoritanga.”*









80





